

UNE COPIE
EUROS 2,50

TASSA PAGATA
TAXE PERÇUE
UDINE ITALY

Poste Italiane s.p.a.
Spedizione in Abbonamento
Postale - D.L. 353/2003
(conv. in L. 27/02/2004 n° 46
art. 1, comma 2, DCB Udine
662/96 Filiale di Udine)

MENSILE / MENSÎL
SPEDIZION
IN ABONAMENT
POSTÂL

931 AGNS
de PATRIE
1077 - 2008

N. 03
MARÇ
2008

LA PATRIE DAL FRIÛL

par un Friûl plui furlan

MISS ITALIA

SPECIÂL VOTAZIONS

**Un piçul viaç dentri
dal mût di votâ dai furlans.
Eleziions impuartantis
te nestre storie**

DENTRI

**“Spieli” il suplement
che al fevele dai paîs**

COLABORATÛRS: ERIKA ADAMI, FEDERICA ANGELI, ARNALT BARACËT, ZUAN PIERI BIASAT, TONIN CJAPELËR, WILLIAM CISILINO, MAX DELISO, JANEZ ERAT, TIZIANO GUALTIERI, ROMAN MICHELOTTI, LAURIN ZUAN NARDIN, ALEX OLIVETTO, SIMONE PAOLONI, ROMEO PATATTI, LINDA PICCO, MARA PICCOLI, ELISABETTA PITTANA, MARINO PLAZZOTTA, ALESSIO POTOCCO, OSCAR PUNTEL, GIANDOMENICO RICCI, CHRISTIAN ROMANINI, DONATO TOFFOLI, CHIARA SEGRADO, DREE VALCIC, DREE VENIER, LUCA ZORATTO.

L'UFICI DI SEGRETARIE DI GLEMONE
AL È VIERT AL PUBLIC CUN CHEST ORARI
OGNI MARTARS DES 15.30 AES 17.30

REDAZION E AMINISTRAZION
V. BASILIO BROLLO, 6 - 33013 GLEMONE (UDIN)
TEL. 0432 981411 - FAX. 0432 891941

LA GNOVE E-MAIL DE PATRIE
info@lapatriedalFriul.org

PROGJET GRAFIC E IMPAGINAZION DEZIGNstudio
STAMPARIE LITHOSTAMPA - PASIAN DI PRËT

MENSIL AUTORIZAZION TRIBUNËL DI UDIN
N. 20 DAL 21.06.1984

ABONAMENT PAR UN AN 25,00 EUROS
(PAL FOREST 30,00 EUROS)
SUL CONT CORINT POSTËL N.12052338
INTESTËT A «LA PATRIE DAL FRIÛL» GLEMONE

PROPRIETËT CLAPE DI CULTURE «LA PATRIE DAL FRIÛL»

«LA PATRIE DAL FRIÛL» E VEN PUBLICADE
CUL CONTRIBÛT FINANZIARI DE REGJON FRIÛL-V. J.

I ARTICUI A SON SCRITS IN LENGHE FURLANE
E CU LA GRAFIE UFIICIAL DE REGJON FRIÛL-V. J.
UNION STAMPE PERIODICHE TALIANE



3	EDITORIAL	L'editoriâl - Il numar	DREE VENIER
4	SPECIËL	Vuide al vôt: cemût gjavâse fûr ai 13-14 di Avrîl	OSCAR PUNTEL
6	SPECIËL	Votâ dilunc de storie	SANDRI CARROZZO
7	SPECIËL	Il plebissît dal 1866 pe anession ae Italie	ANTONELLA LANFRIT
8	SPECIËL	1907: i furlans tal Parlament di Viene	MARA PICCOLI
9	SPECIËL	Il Moviment Friûl tal 1968	CHRISTIAN ROMANINI
10	SPECIËL	Lis ultimis elezions stadis: la nassite di Princip Illy	DREE VALCIC
11	SPECIËL	Vigji il blogarin www.furlan.splinder.com	REDAZION
	SPECIËL	AI 32 DI MAI - Se la politiche le vessin inventade i furlans	BETE DI SPERE
12	ATUALITËT	Il nestri «Sbit Award 2008» pal turisim dal Fvj	REDAZION
	ATUALITËT	MEDITANTLIS TAL SO CÛR - L'an dal Messâl	PRE TONIN CJAPELËR
13	SPIELI	Spazi di informazion istituzionâl. PASIAN DI PRËT - FLAIBAN - MORTEAN	LUCA ZORATTO
21	ATUALITËT	Un stât inmò centralist	FEDERICA ANGELI
	ATUALITËT	Leç sul furlan: parcè che il guvier al fale	WILLIAM CISILINO
22	ATUALITËT	CURTIS E CHE SI TOCJIN - Visaitsi dal Friûl	ARNALT BARACËT
23	TERITORI	SLOVENIE. I slovens clamâts a votâ te prossime sierade	ALESSIO POTOCCO
24	TERITORI	PORDENON. La marce su Rome	SANDRI OLIVETTO
25	TERITORI	AUSTRIE. Votâ e jessi elet in Austrie	JANEZ ERAT
26	NAZIONS	Kosovo indipendent?	CHIARA SEGRADO
27	ATUALITËT	IL FERËL. Cui che o sin e ce che o volin	ANTONI BELINE
28	CULTURE	FOTOGALLERY - InnovAction	OLIVIERO FATTOR
29	CULTURE	Basse plurilengâl	LAURIN ZUAN NARDIN
30	CULTURE	O volin fevelâ de tiere dulà che o trasmetin	FEDERICA ANGELI
31	CULTURE	MANDI - Cartulinis in marilenghe	FEDERICA ANGELI

FOTO DI CUVIERTINE: © Giandomenico Ricci

Simone Paoloni



L'editoriâl

La ultime dai anti furlans

Il numar

Di chi a pôc ai furlans ur spietarà une biele fadie eleorâl, stant che a varàn di votâ su di dut, nome a Pordenon e Gurize a staràn un tic plui trancuii. Duncje o vin decidût di dedicâ il solit speciâl de Patrie al vôt, contant di cualchi votazion impuartante pal passât dal Friûl. Intant lin a scrusignâ il passât, che magari nus sburte cualchi riflession ancje pal avignî, insome.

Po dopo vie pal numar, lis rubrichis e i solits servizis plui di atualitât, ancje se cualchi volte no tant biele pe lenghe. Il guvier talian dimissionari, di fat, al à cjatât il timp di impugnâ la leç regionâl su la tutele dal furlan, scoltant si viôt cualchi vôs che e marcave il «grant pericol» pe unitât taliane platât tal provediment. La Italie e à reagjît svelte a chest atac barbar di cualchi matucel di chenti, par fortune!

«Rispietâ i dirits umans», come che al à dit il linguist e ex ministri Tullio De Mauro sul furlan al Corriere della Sera, si viôt che al è pericolôs pal nestri stât.

AVÏS

No cjararês dentri dal numar la solite pontade de «Cuintristorie dal Friûl». Par vie che o vevin pôc spazi chest colp no rivin a metile, ma e larà indevant cul prossim numar.



Slobodan Milošević:
il becjar al è nazionalist

L'ultin tentatîf di retoriche dai anti-furlans, si viôt aromai disperâts, al è dai plui infamants, se nol fos ridicul: il pericol "balcanizazion".

Une acuse pardabon cragnose: prin di dut parcè che il popul furlan, cuant che al è stât clamât, al à judât il Stât talian cun tribûts di sanc e sacrificis, po dopo parcè che il furlan al è tant pacific che al somee adiriture rassegnât.

Pre Antoni Beline al diseve che a cjalâ un popul cun cussî pocje autocussience i faseve colâ i braçs, ma a pensâ tropis che a 'nt veve passadis e tropis che i vevin fat cuintri, al jere di smaraveâsi che al fos ancjemò vîf. Rispiet a una scjarse cussience "nazional", di fat, a 'nd è un atacamet ae lenghe e ae culture che al smaravee. Forsit la clâf e je che vie pe storie il Friûl al à simpri vût parons forescj che vè un o chel altri, pôc al gambiave. Duncje il popul al si è costruît une difidence pal podê e une ironie tai siei confronts che nol permet di pensâ in maniere nazionaliste: al somee che al vedi tal Dna che ogni strutture di podê e je strutture di peçjât, che e messede alc di strani, e par chest no i crôt. No si crôt tant nancje intun guvier nostran: compagn che vè un forest, si pense sotvie. Forsit une trasformazion de ribelion che o vin fevelât di jê tal numar stât, li che il popul al cjavave ripâr tal borc, difidant dal paron di turno. Cumò investit che tal borc, il furlan si siere tal clip de sò antighe lenghe e culture, chês che pe vignude dai mass media a son cumò cul flât a grops. E cussî al viôt di protezi la uniche robe che e vâl pardabon: chel cjanton. Cidin cidin, magari al vote pal 70% par vè la so lenghe a scuele, in barbe dal 90% dai media regionâi scuadronâts cuintri. Cidin, cence sberlis, cun serietât e sobrietât: nol vûl muri. Nissune pussibilitât di balcanizazion, duncje.

DUT FUM PAR ROME_Parcè, duncje, inventâsi pericui che no esistin? A son segnâi di fum pal podê centrâl, par fâ in maniere che il Guvier al vedi une scuse par fâi cuintri a lis rivendicazions di chenti. A son acuis cence mani e pôc seriis, di licuidâ cuntune alçada di spalis, ma cussî si finirà par no marcâ avonde la lôr puarece e scoretece inteletuâl, che a cjatin di altris bandis publics plui convints. O miôr, che i conven jessi convints.

I BECJËRS A SON NAZIONALISCJ_Par viodi trop che chest discors al sedi fûr dal vade, baste pensâ propit ae crisi jugoslave: se e fos une pussibilitât di balcanizazion la colpe no larès sigûr ai furlans.

Us ricuardi cemût che e je tacade chê vicende. Tai prins agns Otante il Kosovo, aromai cun maiorance albanês (ancje par vie de lôr incescite percentuâl rispiet dai seps) al domande – come bielzà sucedût pal passât - plui autonomie politiche, ancje midiant de costituzion de setime republiche jugoslave. Intal 1986 al ven publicât il «Memorandum» de Academie Serbe des Siencis, un document di inteletuài che a denunciavin une sorte di campagne anti serbe dentri e fûr de republiche. Chest document al dave mani a la rinassite di un gnûf nazionalisim serp ricjapant la teorie de «Grande Serbie», za dai prins dal Nûfcënt, che e fo une des causis che a provocarin la Grande Vuere.

Il president de republiche Slobodan Milošević, in dificolitât politiche, al strumentalize a plen cheste ondate nazionaliste cul slogan "la Serbie e je li dulà che al è un serp". Milošević duncje al "riforme" la costituzion republicane eliminant la autonomie garantide al Kosovo (1989): la strade cence jessudis e je stade cjapade. I ideolics che a àn screade la vuere civil dai Balcan no jerin cui piçui, cu lis minorancis che a domandavin autonomie. Chei che a àn dât il rimpin ai becjârs a jerin cul guvier centrâl e nazionalist, che dopo al punis i ribei di une ribelion e une tension inventade.

Par fortune chenti no je pussibilitât di balcanizazion, massime par merit di un popul seri e dignitôs, no sigûr di cierts opinioniscj e politics.

Vuide al vôt: cemût

Sul so blog www.ilgiornaledelfriuli.net Alberto di Caporiacco, fî dal autonomist storic Gino e cumò quartevôs dal Moviment Friûl al ufrîs jutori pes iminentis elezions. «In vista delle prossime elezioni» si pues lei te prime pagine «offriamo a singoli candidati, così come ad associazioni, enti ed organizzazioni, nonché a partiti politici:



dissens di Gianni Di Lena

BIO_ALBERTO DI CAPORIACCO al nas a Udin ai 25 di Avost dal 1959, al è maridât e al à dôs fiis.

A è fî di Gino di Caporiacco, storic e autonomist furlan, un dai prins conseîrs regionâi dal Moviment Friûl (1968-1973). In politiche al è elet conseîr comunâl MF a Udin (1990-1995), vint la ancje la incarghe di assessôr a la culture te prime Zonte Mussato. Al è il vicepresidente de comission statût dal Comun di Udin che e introdûs lis primis normis di tutele e valorizazion de lenghe furlane. Al regale adun cul pari Gino lis primis tabelis bilengâls che a jerin stadis metudis su lis jentradis di Udin. Tabelis metudis de Zonte Zanfagnini e po gjavadis de Zonte Barazza par declarade “no conformitât cu lis normis dal codiç de strade”.

Al è stât elet conseîr provinciâl di Udin cun Leghe Friûl, dopo dal temporani “congelament” di MF.

Funzionari de Cort dai Conts, iscrit al Ordin dai gjornaliscj dal 1977, al è stât colaboradôr dal “Messaggero Veneto”. Autôr di studis e saçs di storie dal Friûl, in particolâr de emigrazion. Cultôr di dirit elettorâl, al è stât autôr di ricors al Tar e al Consei di Stât (un di chescj, pe invalidazion des elezions regionâl dal 2003, al è in pîts in di di vuê).

Alberto, tachin dal stât: cuâl isal il sisteme eleorâl des politichis?

Il sisteme eleorâl cumò in vore in Italie a ducj i nivei al corispuint, in linie di massime, a un tentatîf di impedi la rappresentativitât istituzionâl dai partîts piçui.

Si à di di prin di dut, parcè che se no si riscje di fâ confusion, che la Regjon Friûl-Vignesie Julie (jo o continui a definîle cul tratut) e à potestât primarie par chel che al rivuarde il sisteme eleorâl regionâl, provinciâl e comunâl.

Par chel che al rivuarde chescj doi ultims nivei (provinciâl e comunâl), il legjislatôr regionâl al à copiât a la buine, cence masse coragio chê che e jere (cumò abrogade e metude adun tal T.U. 267/2000) la leç n. 81/93 che e à introdôt la elezion direte dal president de provincie e dal sindic.

Cemût si realizial, chest sisteme anti-piçui?

La fonde dai sistemis eleorâi regionâl, provinciâl e comunâl al è il cussî clamât metodi D’Hondt, un terificant mecanisim “copeminorancis” che secont chest i partîts piçui a pain un presit teribilmentri alt par cjapâ un seç. Il stes sisteme, invezeit, al permet ai partîts granç di cjapâ seçs cuntun numar minôr di vôts.

Ven a stâi?

Fasin che a esistin il partît A che al cjape 30.000 vôts, il partît B che a ’nt cjape 18.000 e il partît C cun 8.000 vôts.

Fasin fente che chescj partîts a àn di dividisi 12 seçs.

Il metodi D’Hondt al previôt che lis cifris eleorâls di ogni partît a sedin dividudis par 1, 2, 3, 4, 5 e vie indevant e che, ta cheste maniere, si vedin cuozions eleorâi e i seçs a sedin assegnâts a cui che al à il cuozient plui alt.

Al prin in classifiche assolude, i spiete il prin turni par scuedi...

Si. Il prin seç al va al partît A (30.000), il secont al partît B (18.000), il tierç al partît A (30.000 : 2), il cuart al partît A (30.000 : 3), il cuint al partît B (18.000 : 2), il sest al partît C (8.000), il setim al partît A (30.000 : 4), l’otâf al partît A (30.000 : 5), il novesim al partît B (18.000 : 4), il decim al partît A (30.000 : 6), il decimprin al partît B (18.000 : 4), il decimsecont al partît A (30.000 : 7).

Duncje al partît A i van 7 seçs, al partît B 4 e al puar partît C dome 1 seç. E pûr il partît C nol à cjapât un setim dai vôt dal partît A, ma plui di un cuart. In maniere lizere al risulte penalizât ançje il partît B che, ançje se al à cjapât il 60% dai vôts dal partît A, al varà invezeit une percentuâl minôr di seçs

(4 cuintri 7, mintri il 60% al darès 4,2).

L’efiet al è inmò plui devastant tal càs des coalizions, cuintriponudis a moviments politics che si presentin di bessôi.

Cence contâ che a son ançje i “premis di maiorance”!

Esat: un altri mecanisim fundamentâl, che o

cjatin in ducj i sistemis eleorâi – di chel Cjamare/Senât al regionâl, fintremai al nivel provinciâl-comunâl, al è rapresentât dal cussî clamât premi di maiorance che al permet di podê contâ sul 60% de rappresentativitât consiliâr a cui che al vinç lis elezions, indipendentementri dal numar di vôts efetivementri cjapâts.

Però almancul si rive a governâ, no mo?

Al è clâr che cheste prevision e vedi un sens, stant che e je indreçade a sigurâ une maiorance salde a cui che al à vint lis elezions, ma il legjislatôr nol à previodude nissune norme par tutelâsi cuintri chei che elet intune liste, le bandonin par passâ

Il legjislatôr nol à previodude nissune norme par tutelâsi cuintri chei che elet intune liste, le bandonin par passâ intune altre formazion.

gjavâse fûr ai 13-14 di Avrîl

1) consulenza “all inclusive” per tutti gli adempimenti burocratici finalizzati alla presentazione di candidature e liste, con supporto nella predisposizione di eventuali ricorsi; **2)** promozione d’immagine; **3)** consulenza nella redazione del programma politico-amministrativo; **4)** cura della “comunicazione” all’esterno; **5)** predisposizione, impianto e conduzione di un sito internet; **6)** servizio di agenzia di stampa per tutta la durata della campagna elettorale e nel periodo precedente.»

A cui miôr di lui, duncje, si podevial domandâ une piçule vuide par spiegâ cemût che a funzionin lis diviersis votazions li che ducj i furlans a saràn impegnâts pai 13 e 14 di Avrîl?

Un viaç te materie misteriose e inmagant des leçs eleorâls



intune altre formazion ven a stâi chei che, une volte che a son elet, a fasin ce che ur pâr dal lôr mandât, passant de maiorance a la oposizione e il contrari.

Mi sint di di che chescj che o vin descrit a son ducj sistemis proporzionâi (rindûts avonde pôc proporzionâi dal mefitic metodi D’Hondt) cun corezion maioritarie.

Tu disevis che chest metodi al rive des politichis fintremai aes provinciâls comprindudis...

Tai comuns piçui al esist il maioritari sec (te nestre region chei sot dai 15.000 abitanti).

Chi nol è previodût il secont turni, nol è nancje previodût il vôt “diszontât” tra candidât sindic e listis che lu poiin e cui che al vinç, ançje cun dome un vôt plui dal secont classificât e cence bisugne di vè la maiorance dai vôts (50% + 1) al cjape dut, ven a stâi i 2/3 de rapresentance consiliâr.

E il turni dopli?

Il turni di balotaç al è previodût dome pes elezions comunâls parsore dai 15.000 abitanti e pes elezions provinciâls. Ta chescj sistemis eleorâi e je previodude la pussibilitât dal vôt “diszontât”, ven a stâi jo o pues votâ la liste A ma – tal stes timp – il candidât sindic Z, poiât dai partîts B e C. Al turni di balotaç, che si davuelç dôs setemanis dopo dal prin turni, a van i doi candidâts plui votâts se nissun, tal prin turni, al cjape il 50% +1 dai vôts.

Una robe simpatiche ma che e sa avonde di



“marçjât”, cuasi di suk arabic, al è il cussî clamât mecanisim dal imparentament che al pues vignî tra il prin e il secont turni. **Duncje lis aleancis a puedin gambiâ...**

I candidâts sindics (o presidents de provincie) che a van al balotaç a puedin strenzi aleancis cun listis che tal prin turni a àn poiât altri candidâts, zontant il lôr simbul su la schede dal secont turni.

E seguîs une redistribuzion dai seçs rispîet a ce che si sarès podût calculâ fondantsi sui risultâts dome dal prin turni.

E pal parlament dal stât? Ce sucedial?

Ançje chi l’impuartant al è jessi part (ançje se partîts minuscui) di une coalizion. Par esempi: la Dc per le autonomie-Nuovo Psi, ançje cuntune percentuâl mancul dal 1% dai vôts, risultant aleade cu la Casa delle Libertà tes politichis dal 2006 e à puartât a cjase une dignitose scudare di parlamentârs. A la coalizion che e à vinçût a la Cjamare dai deputât i ven dât un robust premi di maiorance (almancul 340 seçs).

Ançje tal Senât al è un premi di maiorance, ma chest al ven dât su base regionâl, fat che al puarte dut càs a un ecuilibrî sostanzial, tignût cont che a son regions par tradizion “rossis” e altriis “blancjis” e che, duncje, no je la pussibilitât di granç spostaments sul plan dai consens risultant une vore saldis lis tindincis eleorâls dai citadins di chês parts

di Italie.

Ce aial di fâ un gnûf partît/candidât par presentâsi a lis elezions?

Pe Cjamare e pal Senât e je la esenzion de racualte des firmis par cui che al è rapresentât cun almancul doi elet intun dai doi rams dal Parlament e par cui che al à elet almancul un rapresentant tal Parlament european.

Ducj chei altriis a àn di cjapâ sù lis firmis par podê partecipâ.

Pes Regionâls e je la esenzion de racualte des firmis par cui che al à vût almancul un elet, cuntun so simbul, te legjislatore di prin. Par esempi: però il Popolo delle Libertà

e Pd, jessint partîts gnûfs, a àn di cjapâ sù lis firmis, invezeit Leghe, Udc, Cittadini per il presidente e altriis a son esentâts.

Pes provinciâls e pes comunâls ducj a àn di cjapâ sù lis firmis.

Par sierâ: ce sucedial se un sindic, un president di provincie, un president di regjon a murin, o si dimetin, o a son sfiduciâts dal consei?

Tal càs de muart, dal impediment o des dimissions, l’ent al è vuiddât dal vicesindic o dal vicepresidente fintremai a la Primevere seguitive e po si va a gnovis elezions. Tal càs di sfiducie consiliâr al è l’insediament di un comissari e il consei al cole fint ae prime scjadence utile par gnovis elezions (Cun ducj i premis di maiorance ben descritti di Alberto di Caporiacco al capite di râr, ma in Provincie di Udin al è succedût: no si sin fat mancjâ propit nuie, n.d.r.).

Votâ dilunc de storie

Cualchi esempi di rapresentance politiche e di cemût che a vignivin eletis te antichitât. Da la votazion par aclamazion dai Celtis ae rapresentance par dirit di cens de Ete di Mieç. I sù e i jù de democrazie te storie



I Celtis

Si à simpri di visâsi che dai Celtis no vin nissune testimoniance direte, stant che no scrivevin: alore o savin dome ce che nus àn contât i storicis grêcs e latins e ce che al ven cjtât dai archeolics. Dal pont di viste de organizazion politiche lis tribûs celtichis, cemût che a jerin i “nestris” Carnis, a vevin une sorte di parlamentut li che a jerin i plui anzians e che salacor a jentravin dentri in graciis de lôr etât e de lôr savietât e

zigadis e sunôr di armis cuintri dai scûts par dà il favôr a un dai candidâts

esperience: stant che la comunitât e jere avonde piçule e no masse stratificade, e che par altri al jere improibit scrivi, lis leçs

a jerin mandadis a memorie e aplicadis daûr de tradizion. In gjenerâl si pues pensâ che chest consei dai anzians nol fos elet: cui che invezit al veve di jessi votât al jere il re, par vie che pal solit no si ricognosseve la ereditarietât de corone, ma i vuerîrs a eleievin il re ogni volte che chel di prime al jere muart o al decjaveve. La forme di elezion e jere semplice: zigadis e sunôr di armis cuintri dai scûts par dà il favôr a un di chei che a vevin tant lustris di jessi ricognossûts degns di jessi candidâts.

I Romans, o miôr i Latins di Aquilee

Aquilee, ancje se si fevele di Romans, e jere une colonie di dirit latin: in di di vuê a puedin someâ sinonims, ma cheste diference e veve un significât impuartant, ancje pes votazions. Se Aquilee e fos stade une colonie di dirit roman i siei citadins a saressin stâts

calcolâts come se a fossin de capitâl, e i lôr vòts a saressin finîts, in teorie, tal totâl di ce che si votave a Rome. Invezit e jere une colonie di dirit latin, duncje e veve un so ordenament e une sò autonomie. In detai no son notiziis masse precisis di cemût che al funzionâs il sisteme eletorâl a Aquilee. Dal sigûr i aministradôrs plui impuartants de citât a jerin eletis, ma no vin di fâsi la false idee che e fos une democrazie, nancje tai agns de Republiche: il sisteme eletorâl roman al jere fondât su la disparitât e su la ricjece. Par votâ la popolazion no jere dividude in circoscrizions geografichis o demografichis cuntun numar plui o mancûl compagn di eletôrs dentri, ma ben in 5 classis di ricjece: al bastave che lis dôs primis classis, formadis di chei plui siôrs che a jerin une minorance une vore piçule de popolazion, a fossin dacuardi su alc e a vevin za la maiorance: cussî tantis voltis lis classis plui puaris nol coventave nancje che a lessin a votâ. Chest al succedeva a Rome, e si pues pensâ che a Aquilee il sisteme al fos plui o mancûl compagn.

I Langobarts

I storicis a son dacuardi che no si sa tant dal sisteme di podê langobart: sul imprim al veve dal sigûr une struture parele a chê di chês altris popolazions gjermanichis, li che la aristocrazie dai vuerîrs e sieleve il so re e par solit il titul nol jere ereditari. Cui contats cul mont latin i langobarts a cambiin in part la lôr organizazion e tal moment che a cjapin il podê in Italie a dividin il teritori il plui ducâts. Cu la istituzion dal prin ducât, chel di Forum Iulii, si pues di che a fasin nassi il concet stes di Friûl e lu fasin ancje tal segn de autonomie: a vevin di jessi lis fameis langobardis furlanis plui potentis a siei il duce di Cividât, forsît cuntune sorte di elezion.

Te pagine disens di Di Lena

Chestes prerogative di siei chi la autoritât plui alte dal ducât e je stade savoltade dal sisteme feudâl puartât dai Frâncs, li che al jere il re o l'imperadôr che al decideve cu la sò autoritât centrâl cui che al veve di tigni la aministrazion periferiche: chest atac ae libertât furlane al è salacor un dai motîfs che al à puartât i langobarts di chenti a fâi cuintri ae invasion ancjemò par doi agns dopo che il ream di Desideri al jere colât. Il Friûl al ven conquistât dai Frâncs dome tal 776.

Il Parlament de Patrie e la Contadinance

La istituzion dal Patriarcjât tant che podê temporâl (dal 1077, ndr) e jentre dentri tal sisteme feudâl dal Imperi: il patriarcje nol vignive votât, ma siezût dal imperadôr o dal pape, che a podevin sinti pressions di grups di podê locâi, ma soredut a cjalavin il lôr interes e i ecuilibris gjeopolitichis. Il podê locâl al jere in ogni câs une vore fuart: i nobii furlanis, lis autoritâts eclesiastichis plui impuartantis e lis comunitâts citadinis furlanis a vevin dirit di rapresentance tal Parlament. In gjenerâl chest al vûl di che nancje i “parlamentârs” furlanis a jerin eletis, ma a vevin dirit di vôt stant che a vevin il podê suntune cierte part di teritori furlan. Assembleis cuntune cierte partecipazion populâr a jerin lis viciniis, lis riunions di un

rapresentant par ogni famee, che in efietis e veve un podê une vore limitât: e podeve deliberâ su cemût doprâ lis risorsis comunis, pal plui prâts, palûts e boscs (lis comugnîs) o su petizions devant dai siôrs feudâi, che in ogni câs a gjoldevin di une sproporzion di podê une vore grande in lôr favôr. Cun di plui il lis riunions in gjenerâl a jerin rarîs e la nomine e la durade in carche dal dean a podevin jessi variis (elezion, estrazion a sorte, siele di bande dai cjamerârs de glesie o altris ancjemò). Sot Vignesie, daûr des crisis violentis tra contadins e siôrs, e cjape forme la Contadinance (1518, viôt il numar stât de Patrie, ndr), une assemblee dai deans, cun funzions di organizazion fiscâl e ancje militâr.

Il plebissît dal 1866 pe annession ae Italie

I venits a domandin l'anulament

Vôt no simpri segret e scrutinis pôc trasparentis. La Life in Venit ai 20 di Fevrâr passât e à fat savê di ricori al Tribunâl par i dirits dal om a Strasburc par otignî l'anulament dal plebissît

Il Venit al è imbesteat, par vie che nol rive a gloti chê che, secont plusôrs studiôs, al sarès stât un grant ingjan, ven a stâi il plebissît dal 1866 par passâ sot dal Ream di Italie, dulà che tancj “no” si saressin voltâts in “sì” biel dal scrutini des schedis. La ultime azion par rivâ ae veretât, le à inmaneade juste cualchi zornade za fa, ai 20 di Fevrâr, la socie Life, Libars imprenditôrs federaliscj europeans, che e à fat savê di ricori al Tribunâl par i dirits dal om a Strasburc par otignî l'anulament di chel vôt. E chest dopo che il Tribunâl di Vignesie si è declarât incompetent te materie. La facende, però, in Venit e à cjapade ancje une vie istituzionâl, par vie che la Comission Culture dal Consei regionâl, pressedude dal leghist Daniele Stival, ai 27 di Dicembar dal 2007, te ultime sentade dal an, e à aprovât ae unanimitât, la costituzion di una comission di storicis

des Universitâts Ca' Foscari e Padue, par che a studiin par ben la suaze storiche, sociâl e politiche dulà che si è madressude la annession dal Venit ae Italie. A votarin dome 650 mil personis su una popolazion di 2 milion 603 mil e 9 residents, cuntun risultât che, secont cualchidun, al fo condizionât dal fat che il vôt nol jere simpri segret e i scrutinis pôc trasparentis. Tant al è vèr che a forin dome 69 i “no” cuintri i 646.789 sì. Pe istituzion de Comission di studi, la Region dal Venit e à impegnât 57 mil e 700 euro. Su la storie pôc clare di chel vôt, Ettore Beggato al à bielzà scrit za fa vot agns il libri “1866: La grande truffa”, che al continue a jessi domandât in dutis lis librariis di Italie, tant che la Editoria Universitaria di Vignesie, tal Otubar passât, e à publicât una seconde edizion. Un libri plen di documents, dulà che Beggato al poie la sò tesi.



IL CARTEL
Publicità pal plebissît.
(Gjavât fûr di www.morsanodistrada.it)

Ancje il Gattopardo al votà “no”, ma...

Dal Venit ae Sicilie, al pararès che i brois e sein stâts una carateristiche costant di chê consultazion populâr. Una cerce, di fat, si le cjate ancje tal “Gattopardo” di Giuseppe Tomasi di Lampedusa. Scrit tra il 1954 e il 1957, il romanç al conte la storie dal antenât don Fabrizio Corbera, princip di Salina, e de

sò famee tra il 1860 e il 1910, a Palermo e tal feut di Donnafugata. Subit dopo il vôt, il princip al vâ a cjace cul so ami Don Ciccio Tumeo e i domande cemût che al à votât. E chel, dopo una prime rispueste, i pant di vè votât “no”, “però - al zonte - cualchidun al à trasformat il no intun sì”. (An.L.)

Il vôt in Patrie: il puar plevan pre Riva di «Cosean dal no»

In Friûl, che al veve 466 mil abitants, i favorevui ae Italie a forin 105 mil 386. Dome il país di Cosean al votâ difarent e cualchi di dopo e rivâ une sdrume di int par cjapâ a pachis il puar plevan pre Riva, che al veve racomandât di votâ secont cussience

In Friûl, dome a Cosean i “no” ae annession dal Friûl al Ream di Italie, cul plebissît al 1866, e vincerin cuintri i “sì”. Anzit, ducj i 26 votants si esprimerin ae unanimitât. Cussî, di in chê volte, il país si lu cognòs ancje tant che “Cosean dal no”. Stant lis cronichis, in Friûl, che al veve 466 mil abitants, i favorevui a forin 105 mil 386. I contraris dome 36. Dongje chei di Cosean, 2 a Cjampfuarmit e Martignâ e 1 a Udin, Vildivar, Sant Lenart di Cividât, Bordan, Nimis e Lauc. Se pardabon a fossin stât ducj cussî cunvints, a son in tancj aromai a metilu in discussion, stant che ta chel plebissît plui che la volontât e somearès che a vedin contât i brois. Ma cussî e je lade e, inalore, al è ancjemò plui interessant di rivâ adore a capi cemût che dome a Cosean si rivâ a vè tant coragjo.

Il prof. Olivo Pezzetta al à cirût di capilu lant a sgarfâ tal archivi comunâl e tal Archivi di Stât, ma “cjartis ali no ‘nd è”, al conte. Si che, la uniche documentazion che i à permetût di ricostruî la cusion, al conte, al è stât il diari dal plevan pre Giovanni Cossio, che al fo a Cosean dal 1943 al 1980 e si premurâ di scrivi ce che la int i contâ, e i numars che al publicâ il cuotidian “La Patrie dal Friûl”. Il Comun in chê volte al veve 2 mil animis. Tra il cjâflûc e lis cinc frazions al votâ il 12%: tes frazions ducj “sì” i 219 vòts. Dome il país di Cosean al votâ difarent. “Lis ipotesis che al fâs pre Cossio a son dôs” al spieghè Pezzetta, che lis à scritis tal sò libri “Piccola storia del Comune di Coseano”, mandât fûr dal 2003. Tal prin câs, al pararès che il vescul di chei agns, bons. Pietro Zamburlini, al fos stât contrari fintremai tal ultin, cuant che lu

varès convinçût Quintino Sella. La gnove, però, no varès di jessi rivade a Cosean e, in chel di dal vôt, il plevan, pre Riva, cussî a contavin i vecjos, te messe de buinore al racomandâ di votâ secont cussience. Une seconde ipotesis, che al fâs simpri il diari di pre Cossio, e je che i “no” di Cosean si salvarin par vie che il sindic al puartâ a scrutina lis schedis a Sant Denêl, dulà che a jerin presints rapresentants internazionâi vignûts a controlâ la coretece des votazions, e chescj a varessin impedit i brois. Fat al è che cualchi di dopo, propit di Sant Denêl e rivâ jù una sdrume di int par cjapâ a pachis il puar plevan pre Riva, che al rivâ a scjampâ a Maian, di dulà che al jere originari, vistût di carabinieri. A Cosean nol tornâ plui.



1907: i furlans tal Parlament di Viene

Primis elezions a sufragji universâl: a Viene al ven elet Giuseppe Bugatto. L'unic che al vedi tignût un discors uficiâl in lenghe furlane intun Parlament, intal 1918

Tal imperi austro-ongjaric, il sufragji universâl (viôt box a pagj 10) al vigni concedût tal 1907 dal imperadôr Franz Josef, dopo di une lungje bataie a Viene cun manifestazions che a vevin clamât in place 200.000 personis. In Italie si lu ve dome tal 1912: cuntune leç di Giolitti si autorize il vôt a ducj chei che a vevin 20 agns e che a savevin lei e scrivi, e la distinzion cui analfabetis ven gjavade tal 1918. Intal mê di Mai dal 1907, duncje, il Friûl austriac al votave cul sufragji universâl e inte principesche contee di Gurize e Gradiscie a vignivin eleti doi deputâts catolics: don Luigi Faidutti tal coleç de Alte (Gradiscje-Cormons) e il dot. Giuseppe Bugatto tal coleç de Basse (Monfalcon-Çarvignan). A Dael luminariis e çjampanis a vevin festezât lis elezions (260 vôt par Bugatto, 22 pai liberai, 0 pai socialiscj) e la sperance dai contadins e jere alte. Giuseppe Bugatto, di famee di Dael, al veve studiât a Gurize, si jere laureât a Graz in Leç e al jere diventât funzionari ministeriâl. Si jere interessât plui voltis de situazion dai contadins e dopo de elezion, sin de prime sentade dal parlament, Bugatto al veve fate une proposte di leç



L'imperadôr Franz Josef

par regolamentâ i rapuarts dai colons te contee. Cheste leç ançe se aprovade no ven mai aplicade parcè che e tache la prime vuere mondiâl. A fin de vuere, tal 1918 il parlament di Viene al torne a animâsi e i rapresentants des diviersis popolazions dal Imperi a cirivin di trasformâ la Monarchie Asburgjiche intun Stât Confederât cun largjis autonomiis locals. Ai 25 di Otubar dal 1918, in cors de sentade dal Parlament, Faidutti e Bugatto, dal moment che a pensin di pierdi ogni autonomie di provincie sot dal ream di Italie, si esprim a pro de autonomie dal Friûl Orientâl intune federazion di stâts sot de influence de monarchie austriache, cuntun famôs discors finit cun lis primis e ultimis peraulis furlanis ditis in Parlament a Viene: *“Se ducj nus bandonin, si judarin bessôi. Diu che al fasi il rest. No volin che nissun al disponi di nô, cence di nô.”* Cheste posizion e leve a scuintrâsi cun altris deputâts catolics dal Trentin, vuidâts di Alcide de Gasperi che invezit a cirivin la adesione di ducj chescj teritoris a la Italie. O savin come e je finide la storie: ma il sproc “fasin di bessôi” al è ancjemò populâr in Friûl, simbul di une dignitât che no lasse spazi a vaiotaments.

OSCAR PUNTEL



1946: il prin “sufragji universâl” pe Italie. Tessitori alfîr de Patrie

Intal 1946 e nassè la republiche taliane. A son di chel periodi la figure e lis istancis, ancjemò atuâls e validis, di Tiziano Tessitori

Tessitori intun dissen di Gianni Di Lena

La prime pagjine di vere partecipazion democratiche al vôt si regjistrà in Italie, tal 1946. Il “sufragji universâl” dai 2 di Jugn si à cul referendum istituzionâl par sielzi tra monarchie o republiche. E tal stes contest si votà ançe pe Assemblee Costituente, che e veve invezit tornâ a scrivi compits e funzions, organizazion e divisions dal podè, daspò il scjasson dal fassisim. **ISTANCIS FURLANIS** Un om, soredu, al rapresentâ lis istancis dai furlans: Tiziano Tessitori. Une ativitât politiche, la sò, començade tal 1919, cu la adesione al Partit populâr. In chês listis al jere stât elet deputât tal 1921: il plui zovin di Italie. Ai 29 di Lui dal 1945, al veve fondât la “Associazione pe autonomie furlane” e in Otubar si jere iscrit a la Dc. Cul Scût Crosât, al sarâ elet dentri de Constitucion, çjapant dal president dal consei Alcide De Gasperi l’incaric di spiegâ ae Cjarnie, la posizion regionaliste dal partit, intant de scritture de Cjarte costituzionâl.

dal 1947 al Cine Puccini di Udin, Tessitori al ten il discors plui nomenât sul Friûl

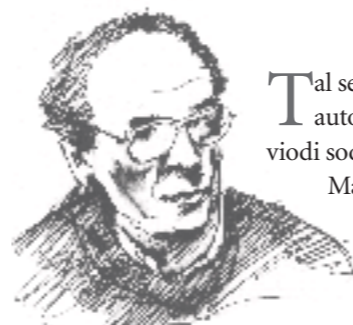
AGNS VIVARÔS A son i agns dal autonomisim e di un vivarôs sintiment di rivendicazion di specialitât, in clâf zale e blu. Ai 11 di Zenâr dal 1947 al nas il comitat pe autonomie regional. Ai 19, intant di une Assemblee dal “Moviment populâr furlan pe autonomie regional” (tra i fondadôrs Gianfranco D’Aronco, Chino Ermacora e Pier Paolo Pasolini) al Cine Puccini di Udin, Tessitori al ten il discors plui nomenât sul Friûl. Ai 27 di Jugn dal 1947, in grazie dal emendamento “Tessitori”, la Costituente e da il bon acet al Statût speciâl pe Regjon Friûl-VJ. Dutis lis fuarcis politichis furlanis a son contrariis, la pôre e je che la specialitât e puedi esponi il teritori a rivendicazions slavis. Dacuardi cun Tessitori, dome il moviment di D’Aronco. **LIS PRIMIS ELEZIONI** Cuan che, aprovade la Costituzione, la Italie e tornarà al vôt ai 18 di Avril dal 1948, primis elezions de republiche, al Senât i furlans no varan dubis tal mandâ sù di gnûf Tessitori. Ta chel ram dal parlament, si votave cul maioritari, ma il

sbarament al jere cussî alt che, di fat, i bancs a forin dividûts proporzionalmentri, come che invezit di sisteme al succedeva pe Cjarnie. Dal ‘50 al ‘53, il senatôr al fo sotsegretari tai guviers di De Gasperi e po tal Lui dal 1960 – prin furlan te storie de Republiche – ministri de riforme democratiche. Ai 25 di Jugn dal 1962, in Senât, al puartâ cuatri emendaments: istituzion de provincie di Pordenon, Udin cjâf lûc aministratîf par cuestions geopolitichis, Triest citât speciâl, dentri de specialitât de Regjon, cun largje potestât di autoguvier. La Dc lu metè al pâl, ma ai 24 di Lui il Statût Speciâl al ve il bon acet, cemût che al buris fûr dai progjets di Lorenzo Biasutti, Armani, Schiratti, Toros, Pellizzo e Tessitori. Cussî il senatôr al siera il so discors in Senât intant dal dibatiment: «Il Stât al varès di fâ un secont pas e studiâ la pussibilitât di tornâ a dâ a Triest, in cualchi mût, i siei teritoris internis, che no son il Friûl, che nol pues jessi il Friûl, che nol fo mai il Friûl. I siei teritoris internis a son chei de Europe dal centri est». Al tornarà a jessi elet senatôr tal Mai dal 1968. Di gnûf ministri de Riforme burocratiche, cualchi mê dopo.



Il Moviment Friûl tal 1968

Il prin partît politic dai furlans nassût tal 1966 si presente pe prime volte al apontament eletoral pes regionâls, puartant a Triest ben 3 conseîrs



Gino di Caporiacco intun dissen di Gianni Di Lena

Tal secont Dopovuere lis fuarcis furlanistes e autonomistis a fasevin pression sui partîts centrâi par viodi sodisfatis lis lôr istancis. Magari cussî no “l’arc costituzionâl” al jere sort devant di chestis vôs e suntun fuart sburt populâr al nassè tal 1966 il Moviment Friûl, che al viodeve tra lis vuidis ançe pre Checo Placerean, coofondadôr dal Partit. A jerin agns di grant ferment inteletual e politic e ançe il Moviment Friûl si cjatà dal miç di cheste arene cuntune composizion eterogenie: te gnove formazion e confluive int di ogni divignince politiche, dant cuarp a che cheste fuarce populâr che e meteve adun cui che al veve a cûr la cause furlane intune regjon a statût speciâl: pene nassude (la bataie pe Universitât dal Friûl e fo un pont programatic fundamentâl). La prime legislature dal consei regional dal Friûl-Vignesie Julie, nassude tal 1964, e leve viers la conclusion. Tal 1968, no cjatant poie tai partîts centrâi, ançe il Moviment Friûl al cjapave la decision di presentâsi a la competizion eletoral cunton so simbul e une sò liste. La affluence a lis urnis e fo dal 87,92% e i furlans che a votarin la gnove fuarce autonomistiche a forin passe 36.000. Il Moviment Friûl al cjapâ sù risultât storic, cuintri ogni prevision, puartant a cjase ben trê conseîrs: Corrado Cecotto, Gino di Caporiacco e Fausto Schiavi (che al fo president dal Moviment fintremai che al mancjà tal 1972: e cjapâ il so puest in consei regional Cornelia Puppini). Al fo il moment di massime rapresentance dal partit etnic furlan par ecelence stant che dopo di chês volte nol rivâ plui a elei ducj chescj conseîrs. Ma al coventave strutturâ un partit nassût come fuarce populâr. Tal 1978 i risultâts di cheste organizazion no mancjarin e se il sisteme eletoral di chel an al puartâ al Moviment Friûl dome doi conseîrs regionai (Marco De Agostini e Cornelia Puppini), i vôts a forin passe 38.000, il massim risultât mai vût. Dal 1993 il Moviment Friûl stant che di une bande nol rivave a “sfondâ” e di chês altre la neo comparide Leghe Nord e veve vût il consens dal 32% dai furlans al decidè di lassâi cjamp libar e di no presentâsi a lis competizioni eletorals pûr mantignintsi distès operatîf come moviment politic. La storie resinte dal Moviment Friûl e je fate di alts e bas, condizionade de tendence dal autonomisim furlan di pierdisi in mil riui, cence rivâ adore a fâ grup intune uniche fuarce politiche come che al pues jessi stât pal Südtiroler Volkspartei o la Union Valdôtaine.



Fausto Schiavi intun dissen di Gianni Di Lena

LA GNOVE STAGJON

Ve i conseîrs in regjon tal 1993

PARTÎT	% VOTANTS	SEÇS
Lega Nord (LN)	28,5%	18
Democrazia Cristiana (DC)	22,3%	15
Partito Democratico della Sinistra (PDS)	9,9%	5
Movimento Sociale Italiano-Destra Nazionale (MSI-DN)	8,3%	5
Partito della Rifondazione Comunista (PRC)	5,5%	4
Alleanza Verde Friuli-Venezia Giulia	5,4%	3
Partito Socialista Italiano (PSI)	4,7%	3
Lega Autonomista Friuli (LAF)	4,7%	2
Lista per Trieste (LpT)	3,3%	2

1993: il boom de Leghe Nord cun lidrîs furlanis

Tai agns 90 il fenomen de Leghe Nord al sbarcje in Friûl e si rivolç indrece ai furlaniscj par cjapâ pît. Il biel e il brut di chei che a àn acetât la paronance di Bossi

Tai agns 90 il scandul di «Tangentopoli» e – o vin di tignîlu a ments – il mûr di Berlin che al è colât, a crein davoi te politiche taliane. Si fâs indevant il fenomen de Leghe Nord. Nassude tant che Leghe Lombarde, tai agns 80 il moviment al cir aleâts tai partîts autonomiscj dal Nord e si rive cussî al proget de Leghe Nord. In Friûl i referents dal leader Umberto Bossi a son dal Moviment Friûl, in particolâr Roberto Visintin, che al deventarâ senatôr de Leghe. Rivât il moment di meti jù lis listis eletorals pes regionâls 1993, i autonomiscj di chenti a cuestionavin (ançe justementri: bisugne di che la nestre tradizion autonomistiche no je seconde a di nissun) e alore si conte che al rivâ l’ultimatum di Bossi: o ducj dentri sot de Leghe o nuie. E cussî tancj a diserin di no, ma di chei che si candidarin a lerin sù ducj (i conseîrs leghiscj a forin 18). **LIDRÎS FURLANIS** La Leghe Nord in Friûl, duncje e nas cun lidrîs furlanistes. Par cualchidun, une sorte di racuelte di chel semenât tai agns 60 di Cecotto (Corrado), di Caporiacco, Schiavi. In regjon e je separede in de fondazion in Leghe Friûl e Leghe Triest, ançe se tal 2001 e devente eghe F-VJ, viodût che la partecipazion a Triest e je cussî scjarse che no rivin a lâ indevant bessôi. Cheste separazion simboliche e varès di tornâ in vore: dal 2005 e je stade aprovade une mozion par fâlu, dal moment congelade.

In regjon e je separede fin de fondazion in Leghe Friûl e Leghe Triest

Sigûr la Leghe e à fat une azion furlaniste, ançe dal pont di viste de visibilitât e de propagande. Piçul esempli: prime dal 1993 i furlans no savevin nancje quale che e jere la bandiere dal Friûl, confondintle dispès cun chês de scuadre di balon dal Udin. Oltre a la plui concrete creazion de leç regional 15/96, la prime pe tutele de lenghe furlane. **I LIMITS** però a son tancj: la Leghe al reste un partit che nol è furlan. Rome o Milan al gambie pòc. Dentri dal partit no son ducj furlaniscj, anzit e je une curint penze di chei che a disin “no covente la lenghe, e covente la economie”. Un esempli Roberto Asquini, passât in Forza Italia. Di ultin, una grande ocasion pierdude: no àn creat une fuarte leadership «di chenti» e «par chenti», autoctone e autonome: Guerra, Cecotti (Sergio), Fontanini e vie indenant a son restâts une mieze promesse.

Lis ultimis elezions stadis: la nassite di Princip Illy

Tal 2003 il centri drete al fâs di dut par pierdi e il furlanist Cecot si lee cun Illy, che al vinç. Ma l'ecuilibri jenfri Triest e provinciis furlanis che si sperave al dure – magari cussì no – ben pôc

In principi al jere Antonione, prin president regionâl no furlan, ma il pès dai partits al contave ancjemò. Po dopo e scomence la ere Illy. E lis robis a gambiin: prime di dut il centridrete al fâs di dut par pierdi lis elezions. Nol candide Tondo, ma la Guerra, ma ançe cussì la partide si zuie in Friûl, ven a stâi che se no fossin stâts doi episodis, e podeve là in maniere diverse. Il prin e je la liste di Ferruccio

Saro che e sbreghe vie Forza Italia, la seconde la decision di Cecotti di judà Illy. L'om che al rapresentave la figure plui cognossude e preseade dal autonomisim furlan dai ultins agns, al domandave ai furlans di votâ pal triestin Illy e no pe furlane Guerra. In contemporanie il Mf al decideve di lassâsi cjapâ dentri des promessis di F.I. e de Leghe.

O savin cemût che e je lade, i «Visitors» (il sorenon inventât di Cecot par definî i leader forescj de Cdl, n.d.r.) a vevin sustât ce tancj di lôr. Istès però il margjin di consens dal centriçampe in provincie di Udin nol è stat mai cussì di largje misure, dabon che pôc timp dopo Strassoldo al è tornât a comandâ in provincie.

Tal 2003 tancj di lôr a àn pensât duncje che un acuardi Illy - Cecotti al varès puartât a une sorte di ricognossiment uficiôs di une sorte di bivalence tra cjâflûc e lis trê provinciis furlanis.

Si è dimostrât subit che la direzion no jere cheste e soredu su lis grandis oparis, Tiliment, curidôr 5, cimentifici, eletrodots, la vision dal guvier regionâl e lave in direzion contrarie al interès dal teritori furlan. Tal stes timp ançe la sperance che Convergenza e podessi cressi e sfumave e Cecotti si è cjatât isolât e cence podê fâ nuie. La massime visibilitât pe Autonomie furlane si jere sfantade tal zîr di pôcs mêis in place Unitât. Tal stes timp e mostrave interie la sò muse la lobby triestine ançe cu la propueste de Euroregion: un teritori cuntun ciâf sòl e tante contadinance ator.

A tornin lis elezions e Illy al sa benon che in cualchi maniere al à di tornâ a intortâ i furlans e duncje si presente come difensôr de lenghe, rispjet ai siei socis Ds, cumò Pd. Ancjemò une volte il progjet de classe politiche triestine si mostre di plui lungje prospetive: il quart, lis grandis oparis, l'acentrament di uficis e rapresentancis, la ricercje: une capitâl vere.

E i furlans a zuia di rimesse, sperant che il Princip al sedi iluminât.

Curiositàs a proposit di sufraggi

Il sufraggi universâl al è il principi che al da a ducj i citadins maiôrs di età la pussibilitât di partecipâ a lis consultazions publichis. Il principi dal sufraggi universâl masculin si ve pe prime volte tai Stâts Unîts di Americhe pe lôr indipendenza dal 1776, ma metût in vore cun tantis limitazions, tant e je vere che il prin vèr sufraggi universâl tal Usa al è dal 1966!

Il prin país a fâ bon il sufraggi ançe pes feminis al fo la Gnove Zelande intal 1893, invezit in Svezia pes feminis a puedin votâ dal 1911, in Portugal dal 1974. In Italie lis feminis a puedin esercitâ il dirit dal 1947.



Cecotti intun dissen di Gianni Di Lena

AL 32 DI MAI



BETE DI SPERE

Se la politiche le vessin inventade i furlans

O ai fat dôs voltis il scrutinadôr a lis elezions. In ducj i doi i cās nissun di chei che a vignivin li a votâ al rivave a capî nuie: su lis schedis a jerin tancj di chei simbul che nancje un studiôs di gjeroglifics al sarès rivât a tradusiju ducj, par no fevelâ di dutis lis cumbinazions che tu vevis par meti lis crôs cul lapis. Tu podevis votâ un simbul e un non di chês stesse liste, un simbul e un non di une altre liste, nome il non (ma alore al jere come se tu votassis ançe il simbul), nome il simbul (però alore no tu votavis il non) e se tu volevis, tu podevis ançe disegnatî un simbul gnûf di bessôl ta la casele blancje, e metii dongje un non di un a cās (che probabilmentri al varès governât miôr di ducj chei altris che a jerin bielzà su la schede).

Plui che di un politic o di un aministradôr public, lis regulis da lis votazions a samein inventadis di chel istès che si invente lis peraulis crosadis su la Setemane Enigmistiche, chei che in bande a son segnâts come “par solutôrs esperts” o “par chei che propite no àn nuie altri ce fâ par un mêis (nancje lâ a cjoli in edicule il numar dopo cu lis soluzionis)”. O ai rifletût un grum su dutis chestis complicazions e o soi rivade a cjatâ nome une spiegazion: la politiche e je cussì complicade nome parcè che no le an inventade i furlans.

Se la politiche e fos nassude in Friûl, tant par scomencâ lis votazions no si fasaressin ta lis scuclis (sino mats? Lassâ a cjase i fruts trê-cuatri dîs cence fâ nuie?). No, no: i oms a laressin a votâ tal bar e lis feminis da la pirucherie, e chest par dôs resons. Prin di dut parcè che cussì almancl tu puedis fâ alc intant che tu spietis di lâ ta la tû cabine, secont par dismenteâ dute la burocrazie, parcè che ni al barist ni a la pirucherie ur covente di viodi la cjarte di identitât par savê cui che tu sês e se in chês di tu sês bielzà lâ li o e je la prime volte.

Se la politiche e fos nassude in Friûl no saressin nancje ducj chei partîts cun dutis chês plantis: al plui, a saressin nassûts il partît da la blave e chel dal forment. Il tierç pòl lu varès fat il moviment dal sclopit (no chel da la soie, ma nome par pôre da lis pudiesis, che dopo di dutis chês intercezions, in politiche no son viodudis masse ben).

Ma soredu, se la politiche e fos nassude in Friûl, jo o crôt che no saressin plui ducj chei colôrs, parcè che si sa che i furlans no àn masse passion di ros, verts, blu o colôr di rose: ce bisugne ise di dutis chês arlichinadis, cuant che al dut o blanc o neri?

Fieste dai 3 di Avrîl a Cordovât

Chest an la fieste pe Patrie di davuelzarà in Provincie di Pordenon a Cordovât. La zornade principâl e sarà ai 6 di Avrîl li che si concentraran lis manifestazions: la messe par furlan in domo celebrade dai trê vescui des diocesi di Udin, Gurize e Pordenon, la mostre li dal ex convent dai dominicans e lis tantis iniziativis spaniçadis pes placis dal país e tal cjistiel. La mostre e larà indevant fintremai ai 20 di Avrîl.



Vigji il blogarin www.furlan.splinder.com

A Zenâr dal an passât, «Vigji di bandul» al à vierzût un gnûf blog in marilenghe. Dopo 12 mêis i domandin un belanç di cheste esperience e un judizi su la Rêt in marilenghe, simpri plui in expansion

Il to al è il prin vèr blog par furlan. Di fat al è une sorte di «diari personâl», la definizion comune che si da pal «blog». Cemût âstu tacât? No sai se al è il prin vèr blog, sigûr al conte alc di me. O ai tacât stiçât de mê passion pal furlan. Mi soi dit: -

In chel mâr grant, parcè no tacâ ançe jo? Po o volevi capî se al è chel grant divertiment che al samee. Cussì o messedi riflessions e comentis su la atualitât cun robis che o viôt, spetaçui o piçui fats di vite di ogni dì. E o cîr cui “post” di jessi inzornât.

Tu tu sês ançe scritôr, su ce robis lavoristu?

O voi daûr dal moment, o ai tacât dal '95 cuntun giornalut dal país a trascrivî ce che al butave jù a man par furlan un gno amî che nol saveve nancje ce che al jere un ordenadôr. O ai scrit un pôc di dut fin a un test pal ultin Sant Simon. O dopri i concors leterariis come sburts par gjavâmi la tedie e par regolâ i tims. La miôr sodisfazion e je stade un premi a Glemone: alì o contavi di doi furlans che si son cjatâts sot Vignesie te bataie di Patrâs; metût in recite inte sagre dal país.

Ce ti aial dât un an di rê?

Dal sigûr une gnove maniere di jentrâ in relazion cun int foreste, e il plasê di tornâ a cjase e di viodi che a cualchidun i à plasût ce che o ai “postât”. Mi à dât une costance e une scriture plui svelte, provant a rispjetâ il furlan scrit, cul jutori dal coretôr. O ai la ocasion di scrivi e di fâmi lei cence tamês.

Consearassistu di vierzi un blog in marilenghe?

Mi maravei che tancj che a fasin i cors di lenghe no lu fasin. Cuntun furlan scrit di principiantis si pues za fâlu. Bisugne tignilu vîf, e lâ a cjatâ cui che ti comente. Al jude a fâ exercizi e a cjatâ un tic di ironie. Fâsi lei nol è facil. E nol à di diventâ un sacrifici. No si à di diventâ sclâfs dal contatôr di contats: un gno amî lu à gjavât, adiriture.

Secont te il fat di savê scrivi plui o mancual coret, isal il principâl ostacul parcè che un nol vierç un blog in marilenghe?

Il scrivi par furlan nol è stât fin cumò tant di mode. Lu vignarà se al zovarà a lis relazions, al sgambi. Ma si sa, i furlans (ancje jo) a son mumiois e no si impacin masse. I imprescj informatics a son. Cualchidun si plate daûr dal fat di no savê scrivi. Jo o soi dal parê che si pues sperimentâ, e che il contignût al val tant, la forme i cor subite daûr. E se a scrivi par furlan a 'nd è, a lei a son pôcs.

La rêt dai blog par furlan e je daûr a slargjâsi. Ce judizi dâstu de tû visuâl?

La cualitât de scriture no je cui sa ce, daûr ançe la pocje cuantitât. Cualchidun no si impegne vonde. Se l'obietif al è la lenghe, no si slargjarà tant, se invezit al è doprâl par scrivi di ogni, come che o crôt jo, alore il blog al pues diventâ une maniere pal confront e par fâ dôs cjacaris e une ridade.

Ce disie la tû femine?

Jê e volarès viodimi a fâ i lavôrs di cjase e lâ plui a spas, parcè cuant che o soi denant dal ordenadôr mi passe la fam e par cenâ e a simpri di spietâmi.



La descriçion: «Alc su di me: Vigji di bandul. Furlan di mari. O vîf te perifarie dal nuie, Cerneglons, dongje la barbarie di Udin»

MEDITANT LIS TAL SO CÛR

PRE TONIN CJAPELÂR



L'an dal Messâl

Chest titul al è di pre Antoni e lu cjatin tal editoriâl di La Patrie n. 1 dal 2006 li che lui al scriveve: "(Chest an) la glesie, tes sôs trê diocesis di Concuardie, Gurize e Udin, e intint di fâi a la sô int un regâl so specific, che lu riten grant e induvinât: il Messâl roman par furlan. Il prototip, cun vieste editoriâl splendide e ilustrazions preziosis gjavadis dal nestri patrimoni, al vignarà consegnât a lis comissions e congregazions competentis par une autorizazion che si augurin legjitime, stant la serietât de imprese e l'impuartance de vore". A son passâts doi agns: il 2007 nus à menât vie pre Antoni par simpri cence che lui al vedi gjoldude la promulgazion dal Messâl e nô in chest 2008 o sin come chei che no san se il Messâl al è destinât a vivi o a murî. Cui timps che a corin al pues sucedi sei chest che chel. Lis colpis no son dome a Rome, a son ancje culi. No stoi a contâlis ni a cirî lis motivazions; o dîs dome che il furlan al reste te nestre glesie come la massarie tal palaç dal re: bieles e brave tal moment che e covente, ma subit dopo e à di tornâ tal cjanton de cusine sporcje. In cheste vicende dal Messâl al è come se al fos un pat segret fra i soestants di culi e chei di Rome, un tacit acuardi di spietâ, sprolungjâ, rimandâ; il motîf al sarès che il Messâl par furlan nol pues sedi aprovât fin che nol è pront chel par talian. Se chest al è vèr, al è un fat gravissim che al vignarès a scancelâ ducj i proclamis di Zuan Pauli II e di chest Pape a pro des etniis e dai popui tibiâts. Une mancjançe di etiche, di justizie e di umanitât; la glesie si ridusarès a no jessi ni credibil ni croudude. In chest 2008 lis trê diocesis di Concuardie, Gurize e Udin a fasin cun ogni solenitât l'an cromazian in onôr di S. Cromazi vescul di Aquilee che al sarès muart tal an 408. Al è biel onorâ un pari de glesie che si pues metilu a plen drit dongje di S. Ustin e di S. Ambrôs, ma nol è seri fâi un monument dopo muart se no si respiete la glesie di Aquilee te grande tradizion che lui al à lassât. Si lei che pape Benedet XVI al è stât invidiât a concludi l'an cromazian: benvignût, ma che al vegni ancje par rimediâ lis colpis dal so predecessôr Benedet XIV che al à dismarcât dai documents (no de storie) il nestri Patriarcjât; che al rivi cul Messâl roman par furlan ricognossint che Rome e Aquilee a son sûrs ancje vuê come ai timps di Cromazi. Ce che pre Antoni e ducj nô o spietavin tal 2006, nol è sucedût. Che chest an dal 2008 al dei vèr onôr e venerabil respiet a Cromazi e a Aquilee cu la aprovazion dal Messâl roman par furlan.

Il nestri «Sbit Award 2008» pal turisim dal Fvj

A Milan si è davuelte la consegne dai «Bit awards 2008», i Oscar de Borse Internazionâl dal Turisim. Il Friûl-Vignesie Julie al à vinçût un, ma stant che vie pal tal stand de regjon fat in Fiere a Milan no 'nd jere nancje un fregul di furlan, i assegnin ancje un nestri premi: il «Sbit Award»



Consegnâts a Milan i «Bit Award 2008» Cune sorte di Oscar pai operadôrs turistics inmaneât de Borse Internazionâl dal Turisim. Rome e je risultade la citât taliane plui amade dai turiscj, chê foreste Paris mentri la Spagne al è il pais forest plui preseât. Il viaç plui bramât in Italie al è in Sicilie, chel forest i Stâts Units. Tes regions, premiade la Sicilie tant che miôr campagne publicitarie 2007 e il Friûl-Vignesie Julie pe miôr comunicazion integrade 2007.

UN ZÎR IN FIERE Fat un zîr in Fiere a Milan pai stand des diviersis regjons talianis, chel dal Friûl-Vignesie Julie si notavilu, ma sigûr no pal ûs dal furlan. Nancje une frase in lenghe, no cate il slogan «ospiti di gente unica» e lis peraulis Josep Eiarque, il catalan strateghe dal turisim regionâl, su la Patrie di Otubar stât: «Al è propit il glocâl ce che al funzione di plui». Se o vessin di dâ un nestri «Bit award» pe

comunicazion cun alc di furlan o saressin intrigâts: juste doi depliants dal comun di Tramonç a àn il titul in lenghe, e il comun di Udin, cuntun zûc grafic al marche che la citât e à un non furlan (la "e" finâl e je di un altri colôr)

«SBIT AWARD 2008»: LA CLASSIFICHE

Se o vessin di dâ un premi in negatîf invezeit, un biel «Sbit Award», o vin ce sielzi. Intune ideâl classifiche o metin par prime la Regjon, pai motîfs parsore. Secont, il comun di Bordan, che se in Friûl si svante di jessi "il pais des Paveis" (cul slogan par furlan), il depliant lu scrif par talian, par todesc e par inglès: no jerial propit un spaziut simbolic par un "Pavee"? Tierç, il comun di Udin che intun volant in par Friuli doc al da il bon acet in vot lenghis (ancje spagnûl, sloven e vie indenant), ma no par furlan. Insome, slogan ideâl pal Sbit Award: «Friûl: ospiti di int cence lidris».



L'asesôr lombart Prosperini al premie Enrico Bertossi, asesôr a lis Ativitâts Produtivis dal FVJ. Parsore, il logo de manifestazion.

Numar 02 - MARÇ '08

spieli

SPAZI DI INFORMAZION ISTITUZIONÂL

SOMARI

PASIAN DI PRÂT



- Baby sitter comunâl
- Une biblioteche simpri plui ative

FLAIBAN



- Il nestri obietîf al è miorâ la cualitât de vite
- Un servizi di assistence moderni
- Une scuele a misure di frut

MORTEAN



- No vin voie di vè l'eletrodor
- Un gnûf centri pe cure dal Alzheimer
- Il calendari des ativitâts culturâls dal mê di Març



Spieli, un gnûf progjet di informazion

La comunicazion in maniere direte dai comuns ai citadins

La realizazion di chest insert speciâl e nas di un progjet finanziât par mieç dai fonts de leç pe tutele des lenghis minoritariis (Leç n. 482 dal 1999) e indreçât par otignî un fin dopli: chel di meti in lûs i trats plui significatîfs e inovatîfs da la realtât sociâl, economiche e culturâl des nestris comunitâts e, al timp stes, chel di pandi l'ûs scrit de lenghe furlane cun chê di incressi, tai letôrs, la idee dal status di lenghe. Il titul che al è stât sielzût al vûl di fat "spielâ" ducj i doi chescj aspjets: di une bande, la vite des comunitâts locâls e devente "spieli" dai plui grancj e complès mudaments riferîts a la societât furlane in totâl e, di chê altre bande, l'ûs de lenghe furlane tant che mieç di comunicazion par contâ fats e arguments atuâi al vûl diventâ il "spieli" di un mût modern, leât a la realtât di ogni dì, di doprâ la lenghe furlane. Lis Amministrazions comunâls che a fasin part di cheste iniziative a son bielzà tantis e ognune di chestis si caraterize pe sô particolâr colocazion gjeografiche, pe sô grandece, pe sô vocazion produtive e pe sô storie: Puçui dal Friûl, tant che Comun a cjâf dal grup, Bordan, Cosean, Feagne, Flaiban, Merêt di Tombe, Morcean, Pagnâ, Palme, Pasiandiprât, Sedean e Spilimberc, che in dut a cjapin dentri plui di 30.000 fameis. Lis lôr diviersis carateristichis e la presince, in cetancj di chescj Comuns, dal sportel pe valorizazion de lenghe furlane a permetin, di une bande, di dâ dongje pardabon une rêr indulâ meti adun i articui, lis intervistis e i servizis scrits fûr par fûr par furlan e, di chê altre bande, di meti in bieles mostre, ma ancje fasint confronts, lis diviersis tematichis e i problemis che a rivuardin ogni Aminstrazion e cun di plui lis modalitâts metudis in vore daûr des voltis par tignûr front. Prime di lassâus lei chest secont numar di Spieli no pues dismenteâ di fâ i ringraziaments, a non di ducj i Comuns cjapâts dentri tal progjet, a la "Patrie dal Friûl" che nus da acet e nus da la pussibilitât di contribuî, o sperin, a la inovazion di sigûr interessante che il mensîl al à cognossût intai ultins agns. Un altri ringraziament al va ae Regjon Autonome Friûl Vignesie Julie che, midiant dal jutori dât dai fonts de L. 482, e à dât a diviodi di crodi in chest progjet, valorizant ancjemò une volte lis potenzialitâts dai ents locâi tant che instrument eficaç pe tutele de lenghe furlane.

Antonella Asquini assessôr ae culture dal comun di puçui

Spieli / spazi di informazion istituzional par cure de Tramart snc responsabil organizatîf Luca Zoratti corezion de grafie Elena Zanussi progjet grafic e impagjinazion Anthes Spieli al ven publicât cul contribuît finanziari de Regjon Friûl-VJ. su la leç 482/99 comun cjâf file dal progjet Puçui par informazions scriveit a info@spieli.it



Baby sitter comunâl

Pasian di Prât a cjâf dai comuns che a dan chest servizi aes fameis

A un an daspò di vê començât il servizi dal progjet di Baby Sitter Comunâl si pues provâ a tirâ cualchi conclusion, e lis primis a mostrin che il servizi al è stât une vore doprât e no dome par chel che al rivuarde la ativitât di Baby Sitter.

Timp indaûr, cuant che si veve començât a imbastî il progjet, a jerin stâts metûts ju une schirie di difarents obietîfs di smirâ, e i plui impuartants a jerin:

- ufrî aes fameis un servizi poiât su la cualitât,

la sigurece e la garanzie te custodie dai fruts, di fat dutis lis Baby Sitter par jentrâ tal "Albo" a scuegnin frecuentâ un cors di formazion professionâl di 80 oris organizât dal comun cjâf file;

- ufrî aes fameis un servizi che al pues jessi doprât sedi cuant che a esistin bisugnis particolârs e urgjents (tant par dî une malatie di un frut), sedi cuant che no son chestis urgjencis e si vûl dome une persone che e sta cui fruts;

- la creazion di une gnove figure professionâl che e je la "Baby Sitter Comunâl", preparade midiant di un cors fat a pueste e inmaneât dal comun;

- la pussibilitât ufierte di seguî un cors di formazion sore nuie par 60 feminis interessadis a chest lavôr, e tal cors a vignivin tratadis lis materiis pedagogjichis, di pront intervent, e laboratoris manuâi e di leture;

- meti in regule la ativitât fiscâl des Baby Sitter, e in cheste maniere si è tirât fûr il probleme dal lavôr in neri che par solit in chest mistîr al è cuasi une regule (ogni Baby Sitter che e va tes fameis ae fin e lasse une regolâr fature);

- ufrî lavôr a ben 33 feminis e soledut valorizâ chest impegn che il plui des voltis al ven fat in maniere no professionâl e no cualificât.

Chescj a son i obietîfs di cualitât dal progjet che a son stât cjapâts fint insom. Par fâ un poçje di storie dal servizi bisugne dî che al è stât metût in vore il 1 di Zenâr dal 2007, e che tal prin a jerin coinvolt dome i comuns di Pasian di Prât e di Puçui metûts adun di une speciâl convenzion. Tal prin a jerin presintis 20

feminis che a vevin fat il cors di formazion.

Il servizi al funzione in cheste maniere: e je une coordinadore, la siore Emanuela Moro che e dipent in maniere direte dai comuns, e cuant che une famee e à bisugne dal servizi e telefone ae coordinadore, che è je a disposizion a dutis lis oris dal dì e par 365 zornadis al an.



La famee e domande la disponibilitât di une Baby Sitter e la coordinadore jentri di une ore i mande la femine, se e je une cierte urgjence tant che une malatie, o pûr a clame la famee dant il non de Baby Sitter libare e che e fasarà il servizi.

33 Baby Sitter a disposizion des fameis

La ativitât e je stade regolate tal prin di un sempliç regolament dulà che a jerin metudis in clâr lis tarifs dal servizi, il compuartament des feminis e chel des fameis par un just funzionament dal servizi.

Dal 1 di Març dal 2007 si son metûts dongje al servizi ançe i comuns di Martignâ, Pagnâ e Cjampfuarnit. A chest pont al è stât metût adun un protocol disciplinâr intercomunâl des Baby Sitter. Il disciplinâr al proviôt la istituzion de liste des



lavoradoris, lis finalitâts, i compits de coordinadore e des Baby Sitter, i presints dal servizi, e la pussibilitât di doprâ la liste dai nons par fâ altris servizis ançe convenzionâts, i rapuarts di contrat e fiscâls tra lis operatoris e chei che a domandin il servizi.

Il disciplinâr, come tantis altis informazions, al è presint sul sît www.babysittercomunale.it.

Nol è stât cussì facil rivâ a pensâ, organizâ e meti in vore un disciplinâr cussì precîs che al cjapàs drenti dutis lis vôs interessadis, par vie che la amministrazion publiche e veve di tutelâ tal stes timp sedi lis Baby Sitter (che cumò a son libaris professionistis iscritis ae Cjamare di Cumierç cun partide IVA) sedi lis fameis.

Purpûr leint cun calme il disciplinâr si pues viodi che al è cussì precîs che al cjape drenti lis necessitâts di ducj, in particolâr chês des fameis che a àn dai presints convenzionâts par podê doprâ il servizi.

Tal mès di Mai al è stât organizât un gnûf cors di formazion par altris 40 Baby Sitter par vie che, cui gnûf comun, la popolazion dal teritori che e doprave il servizi e jere passade di 13.000 a 46.000.

Lis feminis che a volevin partecipâ al cors a jerin 70, intant che i puecj disponibii a jerin dome 40. Di chescj numars si pues viodi l'interès de bande des feminis tal cirî une formazion professionâl.

Ae fin dal cors al è stât fat un esam, sedi scrit che orâl, par meti a puest i ponts e la graduatorie de liste des lavoradoris. In chest moment te liste des Baby Sitter intercomunâl a son iscritis 33 feminis, e chestis a vegnin clamadis daûr de liste par podê lâ a vore. Di tant in tant a vegnin organizâts dai incuintris cu lis operatoris par viodi se e je la bisugne di gnove formazion e par viodi cemût che e va la ativitât.

Cun di plui al è stât metût adun un codiç deontologjic che al met lis regulis te ativitât.

In mancun di un an de jentrade in vore dal servizi a son cetantis lis fameis che a àn clamât la Baby Sitter

e si pues propit dî, par fâ un prin belanç de ativitât, che al funzione ben sedi pal numar di adesions, pe cualitât dal progjet e pes motivazions che dutis lis Baby Sitter a àn tal puartâ indevant il progjet.

Oltri a chest servizi cualchi comun al à doprât la liste des operatoris par altris ativitâts, par esempli tai centri vacancis, laboratoris didactics, ativitât di riceviment scolastic. Al è ançe interessant viodi che il numar des fameis che a domandin il servizi al è in cressite, e che il progjet al funzione ançe in grazie a

lis buinis peraulis des fameis che a son lis primis a jessi contentis.

Di zontâ che dal mès di Zenâr dal 2008 si son fatts dongje ançe i comuns di Morùs e di Reane dal

Un servizi disponibil a dutis lis oris dal dì e in dutis lis zornadis dal an

Roiâl, e chestis gnovis adesions a mostrin il valôr dal progjet che al podarès jessi slargjât a dute la region.

Il progjet di Baby Sitter comunâl al à puartât un servizi concret e a lungje scjadence, di chest progjet a cjapin dal ben sedi i fruts che lis fameis, e al dâ ançe une pussibilitât di lavôr trasparent a lis feminis fasintlis saltâ fûr dal lavôr in neri, soledut dant ançe une formazion e seriis motivazions a chês personis che a volin començâ cheste gnove ativitât. ●

Monica Magnan presidente comission pari oportunitâts

Une biblioteche simpri plui ative

No dome libris, ma ançe motôr par ativitâts culturâls



Ançe pal 2007 la ande positive de cressite de biblioteche civiche e je stade une vore clare, e la sodisfazion de bande de int che i bacighe drenti lu à a dimostrât fin insom.

Il patrimoni totâl dai libris in cjarie al è rivât ai 31 di Dicembar dal 2007 a ben 24.559 volums, confermant cussì ançe par chest an plui di un miâr di gnûfs libris tra chei comprâts e di une part di chei plui vecjos tirâts dongje, che a sameavin pierdûts e che a son bielzà cuasi ducj tornâts drenti.

Simpri in cressite e je stade ançe la ufierte dai periodics: vie pal an a pene passât i utents de biblioteche a àn podût cjatâ ben 33 periodics mensîi, cetancj titui di periodics locâi inviâts sore nuie, cun di plui 3 cuotidians.

In totâl i prestits a son stâts 11.450, numar che al conferme la cressite continue in chescj agns (tal 2006 a jerin 10.544, tal 2005 a jerin 9.168 e tal 2004 dome 8.650), cuntune medie al mès di ben 950 volums, un numar une vore impuartant che al mostre a plen la sodisfazion dai utents in mert ai servizis che a vegnin ufierts, e dal sigûr che al covente par miorâ anjemò di plui il servizi.

Ançe i prestis che a rivin di altris bibliotecis a continuin a jessi domandâts e l'an passât i moviments in totâl, tra domandis e prestits, a son stâts di 992 volums. Tal 2007 si à podût viodi une cressite no di pôc di domandis de bande di students universitaris interessâts a prestits di libris no dome a nivel provinciâl o regionâl, ma ançe su plan nazionâl.

I gnûfs iscrits a son stâts 321, e di chescj cuasi il 55 % a son dal comun di Pasian di Prât, intant che il 17 % al rive dal vicin comun di Udin. Il 63 % dai gnûfs iscrits a son feminis, e parie i gnûfs iscrits oms a son stâts 109. Par sierâ cui numars des statisticis al è interessant viodi che, se di une bande il 27 % di cui che al va in biblioteche a son frutats (dai 6 ai 14 agns), ben il 30 % de utence al è fat di oms che a van dai 30 ai 49 agns.

Bisugne par ben ricuadâ che une des ativitâts plui impuartantis de biblioteche e je chê de promozion de leture a plui nivei e che, par chel che al rivuarde i plui zovins, si met in vore cu lis visitis voidadis periodichis des variis classis di scuele – de scuele de infanzie fint ae primarie di secont grât e ai fruts de Nostra Famiglia



– (tal 2007 a son stâts fatts ben 28 incuintris cu lis scuelis), sei cu la programazion di una schirie di apontaments tal dopo misdi di contis par fruts clamâts "Un

pomeriggio... da favola!", proponûts cun regolaritât ogni dôs setemanis dal mès di Otubar al mès di Jugn. La iniziative e à viodût chest an il coinvolziment totâl di ben 798 frutats.

La biblioteche di Pasian di Prât, che dal 2005 si è metude drenti tal progjet nazionâl di svicinament ae leture par fruts dai 0 ai 6 agns clamât "Nati per leggere", e à

metût in vore ançe tal 2007 dutis lis iniziative di promozion concuardadis tal jenfri dal coordinament provinciâl, organizant cors par gnûfs letôrs e incuintris e laboratoris par fruts.

Pai plui grançj la biblioteche e organize vie pal an cualchi incuintri cui Autôrs, cors come chel a pene nomenât pai gnûfs letôrs e cun di plui e ten in pîts la ativitât dal grop di leture volontarie clamât "Libri&Friends", che si cjate ogni tant tes aulis de biblioteche par discuti di libris e par organizâ moments di leture.

Come che si pues viodi une biblioteche simpri plui ative, e che ançe pal futûr e vûl continuâ a cressi. ●

Fausto Cosatti assessôr ae culture

Te biblioteche di Pasian a rivin a cjoli libris ançe di Udin

Il nestri obietîf al è miorâ la cualitât de vite

Gjacarade cul Sindic Fabbro e l'Assessôr Picco

Di une necessitât si fâs virtût

Il Friûl, come che ben si sa, al è fat di tancj piçui comuns, ognidun cu la sô storie, cul so mût di vivi, braurôs de proprie identitât e pronte aministrâsi di bessôi, fasint cuintri a duç i fastidis di bêçs e ai problemis che la burocrazie e imbastis ogni di. Ogni comun, ançe se piçul, al cîr di lâ indevant cence rinunciâ ae proprie autonomie e identitât, fasint cuintri a lis leçs di vuê che a cirin invezit di judâ i comuns picinins che si zontin insieme.

Chel di Flaiban al è un dai plui piçui comuns dal Friûl, al baste pensâ che al è fat di doi paîs, il cjâf lûc e San Duri, che metûts dongje a fasin in total cirche 1.200 abitanti, e che di sierâ il propri Municipi par leâsi a di un altri nol pense nancje parsore.

E pûr lis dificolts di sorevivi par une realtât come cheste a son grandis, ma da lis soferencis Flaiban al à invezit rivât a tirâ fûr l'inzeugn e cumò al è un comun in plene salût. E chest par vie che bielzà di cuindis agns in ca a àn capît che par sorevivi no bisugne lavorâ di bessôi, ma si à di metisi dongje cun chei altris par dividi i servizis, mantignint però la proprie autonomie amministrative.

"La agregazion e je la arme vincente dal futûr" a disin a Flaiban, e di fat i risultâts di plui di dîs agns di colaborazions cui comuns li dongje a àn puartât dai bieî risultâts. Soredut par un comun che al è grant, o piçul, come une strade di citât.

Culture, scuele e servizis a son i setôrs dulà che di plui Flaiban si è cjetât cui confinants par imbastî ativitâts e lavôrs di un ciert valôr, ativitâts che par cuintri no saressin mai rivâts a fâ. Al baste pensâ aes manifestazions culturâls che a vegnin dongje midiant de adesion al PIC (Projet Integrât Culture dal Friûl di Mieç), o aes iniziativa sorecomunâls di promozion come chê de "Civiltât dal Clap" o dai "Cjastelfirs".

Difindi il teritori e l'ambient

La siele di rinuziâ tal passât a di un disvilup industriâl e jere stade fate par vie che za intai comuns li dongje a jerin implantadis zonis di cheste fate, cussì a àn pensât ben di indreçâsi viers altris obietîfs come chel de difese dal teritori par une miôr cualitât de vite.

La storie di Flaiban, poiât sot des culinis e a çampe dal Tiliment, e je simpri stade leade ae agriculture, cussì come par tancj altris paîs de plane furlane.



Bielzà une ventine di agns indaûr ançe chest comun al è stât cjàpât dentri dal riordin agricul e il 90% dal teritori comunâl a son cjamps che a son stâts "riordinâts", o ben scuadrâts puartant vie arbui, prâts e ogni cjanton che la nature e veve implantât tai agns. Un altri numar che al met preocupazion al comun al è che il 60% dai cjamps al è di proprietât di aziendis che no son dal puest, ven a stâi di parons che no vivin li e che dunque a podaressin doprâ chei terens par sperimentâ coltivazions ançe no dal dut naturâls.

La int par vivi e cîr un ambient vivibil e sostignibil, e nô o vin di dâjal

L'obietîf che la Amministrazion di cumò si è metude come pont fundamentâl al è chel di recuperâ il teritori, fâ in maniere che lis coltivazions a sedin lis plui gjenuinis pussibil, fa si che i prâts a tornin a diventâ parons da la tiere, magari ançe comprant terens par fâju diventâ cjantons di vert metûts sot de tutele.

Un obietîf alt e difil, ma dal sigûr concret, che al à voie di fâ diventâ Flaiban un paîs dulà che si sta ben par incjasâsi intun ambient vivibil e sostignibil.

La posizion de minorance in Consei comunâl

Par solit lis posizions dai grops di minorance tes publichis amministrazions a son contrariis a chês



de maiorance che e guverne, il plui des voltis la oposizion e cjape a la letare il propri rûl e e fâs ben il so compit metintsi cuintri a cui che al comande.

A Flaiban invezit lis robis no van simpri cussì, la oposizion e fâs il so dovê ma cuant che si trate dal ben de comunitât e va incuintri ae maiorance par discuti e cjetâ une soluzion comun.

E chest al sucêt ogni volte che in discussion al è alc di impuartant—cussì al conferme il cjâf grup di minorance Gubian—e si è podût viodi tes problematichis leadis ae scuele o in chês sul servizi sanitari, parcè che ae fin bisugne rivâ ai miôr risultâts pai citadins, e chest si rive a fâ dome se e je colaborazion in dut il Consei comunâl.

La ultime colaborazion fra maiorance e minorance e rivuarde la mediazion fate cu la Snam e che e à puartât aes cassis dal Comun cualchi bon finanziament.

Cheste societât che e puarte il gas de Russie in Italie e veve decidût di implantâ propit tal teritori di Flaiban une gnove stazion par pompâ il gas e metilu sot pression. A di un projet cussì grant un piçul Comun nol podeve metisi cuintri, ma al podeve tratâ lis miôr condizions par vè un vantaç daûr di une opare cussì impuartante. E cussì ae fin al è stât.

Il Comun di Flaiban, unît tai grops di maiorance e di minorance, si è sentât a tratâ cu la grande societât multinazionâl e al è rivât a tirâ fûr chel tant che al covente par podê cirî di sistemâ il propit ambient e i servizis, il dut par lâ incuintri ai citadins e smirà l'obietîf impuartant di miorâ la cualitât da la vite local. ●

Luca Zoratti

Un servizi di assistance moderni

Un setôr sanitari che al va incuintri ai problemis dai citadins

La salût prime di dut. Chest al è un dai ponts che ogni citadin al met tes propriis prioritâts denant di tantis altris robis. Ma se un zovin cuant che si inmale al cumbine distès di lâ dal miedi, in speziarie, o parfin intal ospedâl cuant che al à bisugne, par un vecjo dome il fat di lâ a fâ une visite al pues diventâ un probleme no di pôc. Di fat a son i vielis chei che a àn plui bisugne di jessi judâts, e se no lu fâs l'Ent public dispès i anzians a restin cence jutori.

A Flaiban chest probleme al è stât frontât di pet cu la voie di risolti i fastidis e di lâ incuintri aes dibisugnis dai citadins, e lu àn fat partint des considerazions che a son stadis publicadis sul Plan di Zone pal svilup dal compart soci-assistenzial.

Ae fin i ponts plui impuartants dal plan di assistance a son trê, che metûts adun a fasin di chel di Flaiban un servizi cetant moderni che al sodisfe i citadins.

Une novitât dai nestris tims e je leade ae tecnologie e ae informatiche, setôr che in di di vuê si à di imparâ a doprâ e no si pues plui lassâ fûr, e cun cheste al è stât metût in pîts il servizi di prenotazion des visitis dal miedi.

Cussì si pues lâ in farmacie o intal puest li che al è stât poiât il Totem electronic, e cuntune cjarte personal si pues prenotâ o cjàpâ un apontament pe visite dal miedi, in cheste maniere ogni malât al à il so orari precîs e al pues lâ dal miedi cence stâ tantis oris a spietâ.

E tal stes timp il miedi al sa cui che al à prenotât la visite e al pues preparâsi a la miôr par visitâ il pazient.

Un servizi inovatîf, il prin in region, chel il comun di Flaiban al à metût in vore in grazie di un finanziament vût de Provincie di Udin. La seconde robe impuartante e je chê dal traspuart dai malâts e dai vecjos, che par solit no àn la machine o che no rivin a movisi di bessôi, e chest par lâ dal miedi o parfin se a àn di lâ a fâ une visite tal ospedâl. Un servizi di assistance gratuit chel al ven fat dal Circul Culturâl e Ricreatif di San Duri, che tal an 2007 al à fat ben 1.950 km di strade a dimostrazion di trop util e necessari che al sedi il servizi. La tierce iniziativa impuartante e je chê dal "Infermîr di comunitât", servizi che di fat al esist aromai in plui di cualchi comun dal Friûl, ma che a Flaiban a àn rangjât in maniere difarente. Cu la partecipazion dal personal de Aziende di Servizis Daniele Moro di Codroip, l'infermîr nol cjale ae singole persone, ma al seguîs i malâts in grop, prime i diabetics, po dopo i cardiopatics, e v.i., un servizi specific che al tire dongje personis cu lis stessis problematichis e bisugnis par judâsi insieme. ●

Luca Zoratti



Une scuele a misure di frut

Dal nît aes elementârs, un servizi complet

Ce comoditât a Flaiban, i frutins che a vegnin seguîts di piçui in sù, dal asil nît, ae scuele maternelle e po te primarie, dut in paîs, tirâts su cun chei altris fruts dal lûc no dome sot dal pont de educazion ma fasintju cressi insieme ançe in amicizie.

Un servizi di scuele come chel di Flaiban al è dal sigûr un riferiment pai gjenitôrs dal di di vuê, simpri plui impegnâts te fadie dal lavôr e tes complicazions de vite moderne e che propit par chest a cjatin a Flaiban la soluzion juste pai lôr fiis. Une soluzion no di pôc, anzit, une scuele che e pense in maniere complete ae

Dal 1970 une scuele simpri in sperimentazion

educazion, e lu fâs cuntune esperience che e partis di une vore lontan.

Al jere l'an scolastic 1970-71 cuant che a Flaiban si sperimentâ la scuele a timp plen, e Flaiban al fo il prin paîs te provincie di Udin, e par secont in region,

a doprâ chest sisteme, regionâls che a forin anticipadis des scuolis dal Trentin-Südtirol che par primis in Italie a doprarin il sisteme de scuele a zornade interie. Un sisteme sperimentâl apont, imbastît ancjemò prime de leç nazional su la scuele che e rivât subit l'an dopo. Tant par di che a Flaiban la viodin lungje su la scuele e la amministrazion comunâl, che di simpri e sosten cun fuarce la scuele dal propri paîs, e pues propit jessi braurose dal istitût local.

Di fat pe comoditât che e ven ufierte lis iscrizions a scuele a rivin ançe dai paîs li dongje. Si comence cul prin asil nît, un puest dulà che i gjenitôrs a puedin lassâ il frutin che al ven seguît e judât a cressi cun chei altris fruts. Il nît al è un spazi une vore impuartant che a Flaiban al è stât viert tal an 2000, che al è lâ a cuvierzi une necessitât che e jere simpri plui sintude e che te zone e vignive domandade dispès ançe de bande dai comuns dulintor.

Po dopo si va ae scuele maternelle e par finî si rive tes primariis a timp plen dulà che i fruts si doprin a fâ une vore di ativitâts no dome scolastichis.

Di fat oltri lis lezions di scuele si fasin ativitâts leadis al ambient, chês sportivis, culturâls e ançe chês plui modernis tai gnûfs laboratoris di informatiche dulà che bielzà di vot agns i fruts a produsin CD-Rom su lis ativitâts de scuele e che, parfin, a costruisin e a metin in rêl il lôr sît internet che si pues viodi ae direzion www.centroscolasticoflaibano.it. Lâ a viodi par podê crodi. ●

A.P.



No vin voie di vê l'eletrodot

Cheste la volontât ultime de Aministrazion



Il svilup tecnologic no si pues fermâ, dutis lis personis aromai a zirin cul telefonut inte sachete, cualchidun a 'nd à parfin doi e no je nissune maravee se ancje i frutins lu doprin e lu puartin ancje a scuele. Stesse robe pai computers dulà che in di di vuê al è pussibil colegâsi te rêt internet cence la linie telefoniche, ma ben vie etere. E po televisions cu lis parabolis in cuasi ogni cjase e gnûfs mateçs eletronicis che a saltin fûr cussì dispès che no si rive a stâ daûr aes modernitâts. E no dome chest, ma ancje machinaris domesticis che a jemplin la cusine di cjase par judâ ogni massarie a lavorâ di mancul.

No si rive a fermâ chest svilup, nol è pussibil, ancje parcè che nissun al à voie di rinunziâ aes comoditâts che la tecnologie i permet di vê.

Ma par vê dutis chestis robis bisugne paiâ un presit, e il cost al ven dât da lis tantis antenis, che aromai a cressin par ogni cjanton ancje dongje lis scuclis dai fruts, e dai tancj tarlis cu lis liniis eletrichis par sodisfâ la simpri plui grande bisugne di corint eletriche.

Il svilup no si ferme, cussì come che no si ferme la corint eletriche, e par là incuintri aes dibisugnis de int l'Enel, e cun je parie la societât di distribuzion eletriche Terna, e à metût jù su la cjarte une gnove linie de alte tension che e varès di traversâ mieç Friûl. E tal so viaç e varès di passâ ancje pal teritori di Mortean.

Une linie di 380 KV che e partis di Redipue e che e va a fin di bande di soreli a mont di Udin, e che te sò strade lungje 39 chilometris oltri a traversâ il comun di Mortean e passe ancje par Tapoian, San Vît de Tor, Palme, Trivignan, Sante Marie la Lungje, Pavie, Puçui, Listize, Cjampfuarmit e Basilian.

La storie dai ultins mêis

Par podê fâ cheste gnove linie la Regjon Friûl-Vignesie Julie si metè dacuardi cun Terna, la societât di distribuzion de corint eletriche, par segnâ su la cjarte la strade che e veve di fâ la linie eletriche. De bande de Regjon il firmatar al è stât l'Assessor di competence Sonego. Di fat daspò di vê pensade la strade dulà che a vevin di jessi poiâts ju i tarlis, la Regjon e convocâ te vierte dal 2007 i comuns

interessâts par metiju al corint de selte.

I dibatiments e lis polemichis di chei mêis a son stâts cetant ferbints e Mortean si è subit metût ta chei comuns plui malsigûrs. La motivazion puartade indevant dal comun no je stade "No e baste!", anzit, cuntun ciert criteri te istât dal 2007 il comun, daspò di vê proponût un percors difarent e alternatîf a chel pensât de regjon, al à ancje fat dute une schirie di domandis su variis cuistions leadis ae opare. Il prin interès de aministrazion al è stât pe salût dai citadins, o ben su cuâi che a saressis stâts i eventuâi dams causâts dal cjamp magnetic creât di cheste grande linie eletriche. E po dopo ancje la preocupazion pes ativitâts lavorativis che a son te zone, la tutele dal ambient, i compens dâts pai espropriis e v.i.

Dute une lungje schirie di domandis che no à vude rispueste. Ae fin, te sierade dal 2007, la decision dal Consei Comunâl di votâ cuintri ae decision cjapade de Regjon di fâ passâ la linie sul propri teritori, e parie a Mortean a à votât cuintri ancje i comuns di Puçui, Pavie e San Vît.

Une decision cussiente e pensade a lunc

Cussì come che in ogni cjase la decision ultime di cjapâ pal ben de famee e je dal paron, ancje pai Comuns e vâl plui o mancul la stesse regule, cussì pal ben de comunitât la decision ultime e je simpri dal Sindic.

In chest câs la decision dal Sindic di Mortean Eddi Gomboso e je stade chê di no volê l'eletrodot par vie che al lave cuintri dai interès de comunitât locâl. Oltri ai problemis leâts ae salût dai citadins il Sindic si è preocupât ancje dal rest, in prin dal svilup turistic e ambientâl dal teritori. Dongje di li che e varès di passâ la linie eletriche e esist une piste par avions lizêrs e i tarlis, che a saressin alts ben 60 metris, no saressin di nissun zovament ae ativitât aeronautiche che e je bielzà in vore ma invezit a saressin

ancje une vore pericolôs.

Po dopo simpri inte zone, ancje se un pôc plui sot in chel di Cjasielis, al esist un cjamp di golf che al è ancje une destinazion turistiche impuartante pal Comun, e la linie eletriche cui siei pài di fier no larès dacuardi par nuie cu la tutele ambientâl dai cjamps di golf.

Nol va nancje dismenteât che il Comun di Mortean al à vût dai contribûts finanziariis europeans pe valorizazion al borc rurâl di Lavarian, e che in curt il país al vignarà sistemât cemût che al jere une volte. Dal sigûr l'impegn par sistemâ e promovi Lavarian nol è robe di pôc e la linie, che e passarès propit tacade al país, e sarès un cuintri sens stant che la Europe e met bêçs par recuperâ e meti a puest dute la borgade.

Ae fin e salte fûr une domande che aromai si sint simpri plui dispès: un aministradôr, in chest câs chel regjonâl, votât e metût li par fâ il ben dai citadins no varessial di fâ chel che i citadins a domandin? E stant che lis comunitâts a son contrariis e a àn fat propuestis alternativis, parcè l'aministradôr al continue a là indevant pe sò strade cence scoltâ nissun? ●

Luca Zoratti



Un gnûf centri pe cure dal Alzheimer

Il centri al vignarà fat li de cjase Rovere Bianchi

La malatie di Alzheimer, che e cjape il non dal psichiatre todesc Alois Alzheimer che le à scuvierte tal inizi dal '900, e je une demence che e cres ben planc e che e fâs inmalâ plui di altris i vielis, ma che purtrop e pues colpî ancje lis personis plui zovinis.

Cheste malatie e distrûc a planc a planc lis celulis cerebrâls tant che il malât nol rive a fâ une vite normâl. Lis personis che a vegnin cjapadis di cheste malatie a comencin cul smenteâsi des piçulis robis de vite cotidiane, po dopo e ben planc la pierdite de memorie e rive a colpî ancje la memorie plui lontane cancelant dal cjâf dal malât ogni ricuart.

Cun chest centri il Comun al vûl lâ incuintri ae cressinte domande di jutori

Purtrop une persone che e patis di cheste malatie e pues vivi ancje une disine di agns, e par chest i malâts a àn bisugne di assistence continue e personâl.

In Italie i malâts di Alzheimer a son cuasi 800.000, tal mont il numar dai malâts al rive oltri i 26 milions e pal

moment no esit nissune terapie che e permeti di curâ la malatie. La uniche maniere pussibile, pal moment, e je chê di combati cu lis midisinas i mecanisim che a son ae fonde de malatie e che a colpissin il çurviel.

Ma par rivâ a di una pussibil soluzion dal probleme, che purtrop e samee anjemò lontane, la uniche strade di podê cori e je chê de ricerce, dal studi e de sperimentazion; ricerce che e ven puartade indevant in ogni país dal mont ancje in grazie a finanziament privâts, oltri a chei publics. Par intant, in spiete de midisine juste, i malâts a àn bisugne di jessi judâts e seguîts in maniere continuative, e magari di bande di personâl cualificât. La Aministrazion comunâl di Mortean, viodint che la domande di assistence e jere simpri in cressite, e à pensât ben di meti sù un centri diurni pe assistence dai malâts di Alzheimer.

Chest centri al vignarà viert li de cjase Rovere Bianchi dulà che bielzà si cjate la cjase di polse par anzians dal comun.

Dal sigûr tignî in gjestion un centri di cheste fate al è un impegn impuartant, ma a Mortean si son tirâts sù lis manis e si son metûts in vore, a àn viert il tacuin e, ancje parie a di un finanziament regjonâl, il centri pe malatie al sarà subit pront par dâ jutori ai malâts e ai lôr familiârs. ●

L. M.



Il calendari des ativitâts culturâls

dal mêis di Març

Sabide ai 8 di Març
da lis 9 di matine aes 8 di sere
Lavarian – place S. Paolin
(ogni seconde sabide dal mêis)

Naturalmente Lavariano
Marçjât e cerce dal agri-alimentâr furlan e dal forest

Comun di Mortean / Ass. Cult. e di promozion dal teritori "Naturalmente Lavariano"

Vinars ai 14 di Març
aes 8 e mieze di sere
Mortean - sale Canciani
de Vile dai Conts di Varmo

Conference
La emigrazion furlane, causis de emigrazion e consequencis sul teritori
relatore **dot. e Manuela Milocco**
Universitât de Etât Libare Auser Mortean

Sabide ai 22 di Març
Mortean – Place Verdi
(ogni cuarte sabide dal mêis)

Non solo tarli – No dome carûi
Marçjât de robe doprade e ancje moderne

Pro Loco / Comun di Mortean

dal 23 al 25 di Març

Visite vuidade
Trogir, Spalato e Sebenico
Pasche in Dalmazie su lis olmis di Dioclezian
Partence ancje di Mortean
Ass. Cult. "Galleria Artemisia" – Mortean, tel. n° 0432.760769

Domenie ai 30 di Març
aes 9 di sere
Mortean - Sala ex G.I.L.

Spetacul teatrâl
Lo sfarzo nella tempesta
Compagnie teatrâl "Cosmesi"
Progjet Integrât Culture dal Friûl di Mieç / Comun di Mortean

Comuns simpri plui unîts

In ogni cjamp aromai i comuns si dan une man

La fuarce dai comuns in di di vuê si misure te lôr capacitât di metisi dongje cun altris comuns par fâ cuintri a dutis lis problematichis, lis dificoltais finanziariis, la fadie tal combati une burocrazie che impen di dâ une man il plui des voltis e met lis aministrazions in dificoltât.

Par chest simpri plui comuns si dan dongje, si cjalin, si morosin e si metin insieme, ancje cence maridâsi, come che al sucêt aromai in tantis fameis. La uniche maniere par sorevivi, almancul pai piçui comuns, e je chê de colaborazion e de condivizion dai servizis.

In Friûl, po dopo, chest probleme al è ancjemò plui pandût par vie che i comuns a son tanç e soledut picinins. A son pocjîs lis comunitâts che a àn pais avonde granç che a rivin a cjaminâ cu lis propriis gjambis, par cuintri a son une sdrume di piçulis realtâts che a son sot dai 3000 abitants, o parfin comuns che a àn mancun di 1000 abitants. Intun senari di cheste fate si podarès pensâ che la esistence di ents locâi cussî minûts no vedi sens par vie di une evidente mancjançe di pussibilitâts.

No dome tai servizis, cumò insiemit a fasin ancje informazion

E invezeit, par cuintri a dutis lis impressions, i piçui comuns a tirin indevant pe lôr strade frontant a muse vierte i problemis, cence pôre, e da lis dificoltais a rivin a tirâ simpri fûr des soluzions che dispes a vegnin fatis buinis dai comuns confinants. Metintsi dongje a chei altris i problemis di frontâ a samein plui lizêrs.

Propit lavorant a chest progjet di informazion "Spieli" si rindisi cont che lis barrieris, o lis trinceis, no son plui chês di une volte, lis rivalitâts che a jerin vivis e ferbintis tra i cjampanii cumò si stan inviant viers la strade dai vecjos ricuarts. Comuns granç o piçui, che a sedin governâts di aministradôrs e politics sedi di drete che di çampe, simpri di plui si metin a discuti su cemût risolti i fastidis dal di di vuê, e

chest in ogni setôr de vite publiche e amministrative. Baste lei lis pagjinis di chest insert par vè une idee di cemût che a van lis robis, i comuns che si dan dongje par meti a puest i problemis de sanitât e de assistance, ma che si dan une man ancje te programazion des ativitâts culturâls, cence fevelâ des batais a difese dal teritori e dal ambient, cussî come che si judin par risolti i fastidis de viabilitât.

Nol è nuie ce dî, di front a colaborazions dal gjenar e stant de bande dai citadins si pues dome che jessi contents, forsît par vie che i aministradôrs locâi a fasin ancje lôr part dai citadins e duncje i problemis ju viodin e ju toçjin cun man zornade dopo zornade. Chest stes progjet di informazion Spieli al dimostre la volontât dai comuns di tirâsi dongje e di lavorâ parie, ma forsît cun chest a volin sburtâsi ancjemò plui indevant parcè che su lis pagjinis dal giornâl no si metin a discuti su cemût sistemâ une cuistion locâl, ma stant che a rivin di cjantons dal Friûl ancje lontans tra di lôr, a van a meti in mostre la proprie maniere di pensâ e di lavorâ. Di fat a fasin un Spieli.

De pedemontane dal Friûl fint ae basse, e po ancje par di lâ da la aghe, a son bielzà 12 i comuns che a àn decidût di contâsi, e no tant par dî alc, ma par confrontâsi, cjatâsi, e stant che "la jerbe dal confinant e je simpri plui verde", magari robâsi lis ideis par miorâ la situazion in cjase proprie.

Se fint cumò lis aministrazions dai ents locâi si cjatavin par fâ e par lavorâ, cumò si cjatin ancje par informâ e par meti adun un lûc, ancje se virtuel e su çarte, dulà che si fâs savê e che si pues jessi ancje giudicâts. Un spazi di confront duncje, par fâ savê ce che al sucêt e ce che al podarès sucedi plui indevant, parcè che la strade fate in compagnie e je mancun grivie che no fate di bessôi. ●

Luca Zoratti



**Spilimberc
Bordan
Merêt di Tombe**

Un stât inmò centralist

Il bilinguism par Rome al è un risi e la leç sul furlan e ven impugnade.

Il coment di Lorenzo Fabbro

La conferme che ce che si spietavisi al è pardabon sucedût e rive joibe lai 14 di Fevrâr: il guvier talian al à impugnât la leç regional n° 29 Normis pe tutele, valorizazion e promozion de lenghe furlane. La notizie, si capis, e je impuartantone e duç i media i dan grant spazi. Adiriture il Corriere della sera si inecuarç de marilenghe: te edizion dai 15 di Fevrâr la cuvertine de Patrie dal Friûl dal mê di Dicembar e ven publicade tal articul dulà che si fevele, in maniere pardabon imprecise, dal argoment. La strategie seguite de Region e je stade di stâ in vuaite e spietâ che la leç e fos impugnade par daspò dimostrâ che no je vere che e je cuintri de Costituzion o de L. 482/99. Il President Riccardo Illy però, al à cjapât subit une posizion ferme in difese de leç, mandant ancje une letare a Prodi par spiegâi pont par pont parcè che la impugnative no à mani. No cussî i siei aleâts. Sul Messaggero Veneto dai 17 di Fevrâr si lei che, par Ivano Strizzolo - DL, "la impugnazion di bande dal guvier e je



Lorenzo Fabbro



Riccardo Illy

stade un at dovût". Pal president dal Consei regional Tesini daspò, il consei al varès podût tornâ a discuti la leç in aule, par "comeda" i ponts critics. L'incuintri a Rome cui funzionaris dal guvier nol à puartât a nuie. I nestris rapresentants si son cjatâts denant a un mûr di gome: o si mudin i articui impugnâts, o il test al passe ae Cort Costituzionâl. La zonte e à decidût di no meti man al test, di no tornâ a puartâlu in consei, e di restâ ferme su lis sôs posizions, convinte che la leç no sei in contradizion ni cu la L. 482/99, ni cu la Costituzion. Su chest argoment o vin fevelât cun Lorenzo Fabbro, president de Agenzie Regional pe Lenghe Furlane, che nus à pandût la sò delusion viers il compuartament dal guvier, no dome parcè che al è un guvier di centri-çampe tant che chel regional, ma soledut parcè il test di leç al è stât condividût e studiât benon. "O soi convint che lis motivazions de impugnazion no àn fonde" al dîs Fabbro, "cun di plui a mostrin in maniere clare trop che il guvier talian al sei ancjemò une vore centralist, e trope fature che al fâs par meti in vore l'articul 6 de Costituzion". Jenfri i 5 ponts impugnâts chel che plui lu à stupît al il prin (chel che al critiche la pussibilitât di scrivi par furlan a duç i uficis regionai, ancje a chei fûr de zonizazion), parcè che al dimostre trop pôc che Rome e cognòs la strutture de nestre Region. "Dut chest intun clime pardabon pesant" al continue il president de ARLeF, "baste lei i titui dai giornai par capî che in Italie il bilinguism nol è considerât un valôr ma, al contrari, un risi. Cussî nus vegnin neâts i nestris dirits. Il guvier al dopre doi pês e dôs staderis, dal moment che no si è fat nissun probleme a lâ cuintri de 482/99 ancje tal gnûf contrat di servizi cu le RAI".

E su la decision de Region di no modificâ la leç, restant sul fers sul test originari Fabbro al coment s'erant cussî "Le consideri une decision dignitose".

Leç sul furlan: parcè che il guvier al fale

Sul Gazzettino dai 16 di Fevrâr e sul portâl www.lenghe.net, che o ringrazin pe colaborazion, al è jessût un curt ma clâr intervent li che si sclearissin cuâi che a son i ponts debui de impugnazion fate dal Consei dai Ministris



William Cisilino

Dopo de impugnazion di bande dal Guvier centrâl de gnove leç regional sul furlan, il President de Regjon, Riccardo Illy, al à domandât a Palaç Chigi di recedi dal dut cheste decision o, in subordin, di impugnâ dome ciertis parts. Dut câs, o pensi che la leç sul furlan e sedi ad implen in linie cui principis de Costituzion e dal Statût di autonomie e tes riis chi sot o cirarai di sclarî in curt il parcè.

IL PRIN PROBLEME Prin di dut la

impugnative e à un erôr di font: e considere come unic parametri di costituzionalitât la leç 482/99, cuasi come se e fos une leç costituzionâl, cu la scuse che "e je atuative dal articul 6 de Costituzion". In realtât la Cort Costituzionâl e à plui voltis ribadît, tacant dal 1983, che la tutele des minorancis linguisticis no costituis une materie par so cont, ma un principi che duç i sogjets publics a àn di respità tal exercizi des lôr competencis. Chest al significhe che la leç 482 e costituis si norme di principi pe legislazion concorrente, ma no pues previodi nissun vincun pes materiis di competence esclusive regional (come par esempi l'ordenament dai ents locâi). A chest si à di zontâ une precisazion une vore impuartante: l'articul 18 de leç 482 al previôt in maniere esplicite la prevalence des leçs aprovadis des Regions a Statût speciâl su la stesse 482, tant al è vèr che lis normis de 482 si aplichin "dome" se no

je previodude une normative di bande de Regjon. Cjapant in considerazion lis motivazions singulis dal ricors si capirà miôr ce che si intint.

TERITORI E TOPONOMASTICHE Il

Guvier, par esempi, al conteste la estension de tutele fûr dal teritori delimitât parcè che al violarès l'articul 9 de 482/99, ma chest articul al pues vincolâ lis aministrazions dal Stât, no i ents locâi che su di chescj la nestre Regjon e legjifare con podês plens. Il stes si à di di par chel che al rivuarde lis modalitâts di regolamentazion dal ûs dal furlan tai Conseis comunai (chi al è inmò piês parcè che *(al va indevant)*



La cuvertine publicade sul Corriere della Sera dai 15 di Fevrâr

(di pagine 21) Leç sul furlan: parcè che il guvier al fale

la leç regionâl e previôt simpri garanzis specificis par cui che nol capis il furlan).
 Ancje la osservazion su la toponomastiche no ten: cu la modifiche dal Titul V de Costituzion cheste materie e je diventade competence esclusive des Regions. Cun di plui si à di marcà che za il D.Lgs 267/2000 al à atribuît ai conseis comunâi potestât plene su la sielte dai toponims: la leç sul furlan no à fat nuie altri che cjapândi at. Par altri, fin dai tîmps de unitât di Italie, a esistin pal Stât centenârs di toponims uficiâi dome par furlan (Teor, Nimis, Talmassons...).

LA SCUETE Par sierâ, la scuete: chi la impugnative si palese une vere “falope”, come che al à dit l’assessor Antonaz. Di fat, di une bande il decret atuâtif dal Statût (223/2002) al da a la Region podès specifics di coordinament pal insegnament dal furlan; di chê altre propit il Guvier centrâl, a la fin dal 2005, al à atribuît a lis Regions une potestât di indicazion sul 20% dal curriculum scolastic. Ancje la cusion dal “assens cidin” dai gjenitôrs e va ridimensionade: in realtât si trate di un ben plui moderât “dissens informât” che adiriture al ufrîs a lis fameis plui garanzis de stes 482/99, introdusint une “informazion idonee pai gjenitôrs” no previodude di cheste ultime. In cualchi maniere la Region à volût dome semplificâ il procediment su lis adesions, stant che il 70% dai gjenitôrs (dâts dal 2006/2007) za al sielç il furlan.

IL FREGUL DAL Fa.F

La associazion Fantats furlans, moviment di zovins pal Friûl nassût tal 1995, e fâs 31. Di fat il titul dal lôr ultin “Fregul” (il decim de golaine dai cuadernuts di informazion, n.d.r.) al è propit “O vin fat trente, fasin trenteun”.
 Scrit di Alessandro Carrozzo, chest volumut al è une pigule vuide in 31 domandis e 31 rispuestis su la politiche linguistiche, il significât de lenghe e tantis tantis informazions come che nus disin chei dal Fa.F: “O vin pensât di produci un altri numar di Fregul che al spiegâs e al sclaris lis nozionis di fonde su ce che e je une lenghe e di cualis che a son lis sôs evoluzions, potenzialitâts e aplicazions”.
 Il volumut, ilustrât di Alice Franzolini cul coordinament editoriâl di Luca Gervasio, al è disponibil in formât pdf ancje sul blog <http://fantats.splinder.com/>
 Lis associazions, i sportei linguistics, i comuns o ancje singui citadins a puedin domandâ copiis contactant il 333/3613491 o mandâ une mail a: fantats@lycos.it



IL DIARI DI FEVRÂR

Al è stât distribuît cuntune tiradure di 20 mil copiis il numar di Zenâr da “Il Diari”, il periodic fûr par fûr par furlan. Cul inizi dal 2008, une bieles novitât e compagne la jessude da “Il Diari” che al devente cuindisinal. La cuvertine che o presentin achi e je dedicate a “la stela furlane dal balon in rose”. Un voli ancje al Udin e ai Narançons dal basket e tante altre atualitât. Si puedin discjamâ ducj i pdf dal giornâl, lant sul sit www.ildiare.it



CURTIS E CHE SI TOCJIN



Visaitsi dal Friûl

Si va viers lis elezions pal Parlament de Republiche, pal nestri Consei regionâl, pal Consei provinciâl e pal Consei comunâl di Udin. O pensi che i eletôrs furlans, cussients de lôr identitât, a vedin cualchi sielte di fâ. Dant par scontât che noatris – cence impegnâsi cun listis elettorâls – o viodaressin ben un sucès di listis e candidâts furlaniscj, o volin prin di dut ocupâsi dal vôt che, in grande part, i furlans e daran ai partîts.

La prime e je chê di valutâ simpri la volontât e capacitât dai partîts e moviments di ben rapresentâ a Rome, a Triest, in Consei provinciâl o comunâl di Udin i interes dal Friûl, de nestre Patrie, sedi dal pont di viste de nestre lenghe, de nestre culture ma ancje dal svilup economic e sociâl dal intîr Friûl. Secont noatris, a Rome lis principâls cusionis de prossime legislature a son chês di vê un Parlament e un Guvier che a puartin indenant la riforme federalistiche dal Stât talian e che a rispjetin i dirits des minorancis linguisticis. Pa la cuâl nol pues sucedi plui che in Parlament – come che àn fat deputâts di çampe e di drete – si gjavi dal gnûf Statût speciâl de nestre Region la reson de sô fonde, basade su la presince plurilinguistiche di furlans, slovens e todescs. Ni si vedi un Guvier, come chel di Prodi, che al refude la leç regionâl pal furlan, dimostrant cussì di no rispjetâ i dirits naturâi e costituzionâi dal popul furlan e nancje la autonomie speciâl de nestre Region.

Il gnûf mandât eleorâl de Region al à di jessi mirât a ricognossi in plen al Friûl la sô specifiche identitât, la sô unitât, il so autoguvier par un grant svilup economic, sociâl e culturâl di dutis lis tieris furlanis, dal Timau ae Livence. Par chest la Region e varà di rispjetâ e valorizâ la Comunitât des Provinciis furlanis, bielzà istituide dai Conseis provinciâi di Pordenon e Udin. Il gnûf Consei provinciâl di Udin al varà di impegnâsi in plen, prime di dut, par dâ gjambis ae Comunitât des Provinciis furlanis, lavorant par puartâ dentri ancje la Provincie di Gurize. Cheste Comunitât e sarà un impuartant strument unitari dal Friûl, no dome par dâ autoritât e vantaçs sedi al Friûl occidentâl pordenonês, che a chel udinês e gurizan, ma par realizâ l’autoguvier e la autonomie dal Friûl metint in jessi impuartants progjets di incressite economiche, sociâl e culturâl dal Friûl intîr.

Ancje il Consei comunâl di Udin al varà di ricuardâsi simpri di jessi la rapresentance eletive de capitâl storiche dal Friûl e di movisi plui in là dai siei confins citadins, su lis grandis cusionis dal Friûl. Inalore, curtis e che si tocjin.

Il vôt dai furlans al à di jessi dât ai partîts e ai candidâts che a àn bielzà dimostrât e che si impegnaran – adun cun altris aspiets economics, e sociâi tant impuartants pe vite dai citadins – pal ben dal Friûl e dal sô popul. O cussì o i furlans a savaran ce fâ.

I slovens clamâts a votâ te prossime sierade

Ancjemò di decidi al date. La legislature si siere dopo i cuatri agns previodûts de Costituzion

Se ca di nô si votarà a metât di Avrîl pal Parlament pes amministrativis (Regjon, Provincie di Udin, diviers comuns comprindude la stesse citât di Udin), i Slovens a laran a votâ te prossime Sierade par rinovâ la Cjamare di Stât di Lubiane. Un apontament impuartant che al cole ogni cuatri agns: gjavadis fûr lis primis elezions libaris dal 1990, cuant che il país al faseve inmò part de Jugoslavie, dal '91 in ca i Slovens a son lâts a votâ pes parlamentârs cuatri voltis. Tal 1992 a lerin tai seçs il 75% dai eletôrs; cuatri agns plui

tart il 74%, tal 2000 il 70,2% e tal 2004 apene il 60,5%. Il pont plui bas al è stât tocjât tal 2004, in ocasion des elezions par sielzi i siet rapresentants de Slovenie tal Europarlament di Strasburc: pocjîs setemanis daspò de jentrade a plen titul di Lubiane te Ue, dome il 28,3% dai eletôrs (nancje un su trê) al decidè di lâ al seç. I mutîfs di cheste indifferenze? Scjarse comprension dai afârs europeans e mancjançe di fiducie te pussibilitât dai siet europarlamentârs di podè fâ valè i interes slovens in ambit comunitari. Dut câs, si trate di numars che a van cuintri di chei dai referendum davueltis tal Març dal 2003 cul 60% di afluente e un vôt clâr a pro de jentrade te Ue e te Nato. Se pes elezions europeanis il sisteme eleorâl (dut un cun chei altris país membris de Union) al è chel proporzionâl, li che, tal câs de Slovenie, il país intîr al rapresente une uniche circoscrizion eleorâl, il sisteme in vore pes votazions politicis al è miscljât. Dai 90 deputâts de Cjamare di Stât, 40 a vegnin eletis midiant il sisteme maioritari, chei altris 50 traviers il sisteme proporzionâl che al ten cont dome dai partîts che a cjapin plui dal 4%. A ogni mût, doi seçs a vegnin risiervâts ai rapresentants de minorancis taliane e ongjarese. Stant al articul 80 de Costituzion, il sisteme eleorâl al ven stabilît de Cjamare cul vôt di doi tierçs di ducj i deputâts. Il Državni Zbor (*viôt il dizionariut in bande*) al reste in pîts par cuatri agns, mintri il Državni Svet (*viôt di gnûf il dizionariut*) al ven rinovât ogni 5 agns. Il Consei di Stât al à 40 membris sielzûts di bande di diviersis organizazions e associazions. Cheste la lôr divignince: cuatri a rapresentin i lavoradôrs, cuatri i imprenditôrs, cuatri i contadins,

La Slovenie e je une republiche parlamentâr cun dôs Cjamaris: la Cjamare di Stât e il Consei di Stât

i cumierçants e i libars professioniscj; sîs invect a fasin i interes des ativitâts no cumierçâls, in ultin 22 a rapresentin lis autonomiis locâls. Il podè legislatif al è tes mans de Cjamare di Stât, viodût che il Consei al pues dome proponi di fâ aprovâ une leç o domandâ di tignî un referendum suntune leç, oben suspendi in vie temporanie une norme. In plui, dome la Cjamare e pues permeti la nassite di un guvier se la maiorance assolude dai deputâts e vote a pro dal president dal Consei proponût dal president de Republiche. In Slovenie al esist il cussî clamât “vôt di sfiducie costrutif” secont il model todesc; chest al vûl di che, se la maiorance de Cjamare e vûl fâ colâ il guvier, tal stes timp e à di proponi il non di un gnûf president dal Consei. Se chest nol sucèt, si torne a votâ. Di bande sô, il president de Republiche al ven elet midiant vôt populâr ogni cinc agns; jessint la çjarie plui alte dal país, al rapresente la unitât dal Stât, al sielç il Cjâf dal guvier e al è in capite des fuarcis armadis. Al pues jessi elet di gnûf dome une volte. Il fat di

Dal 1991 in ca si votarà pal Parlament pe cuinte volte. Tai ultins cuatri agns in çjarie il guvier di centridrete di Janša

jessi votât in maniere direte de int e no de Cjamare i da un ciert lustri tant che figure istituzionâl; tal Novembar stât Danilo Türk al à batût Lojze Peterle tal balotaç des presidenziâls.



Piçul dizionari

- DRŽAVNI SVET – Consei di Stât
- DRŽAVNI ZBOR – Cjamare di Stât
- PREDSEDNIK REPUBLIKE – President de Republiche
- PREDSEDNIK VLADE – Prin Ministri, Cjâf dal guvier
- VLADA – Guvier
- VOLILNA PRAVICA – Dirit al vôt
- VOLITI – Votâ
- VOLITVE – Elezions
- VOLIVEC/VOLIVKA – Eletôr/eletore

PRESIDENTS DE REPUBLICHE

MILAN KUČAN
23/12/1991-22/12/2002
(doi mandâts)

JANEZ DRNOVŠEK *
22/12/2002-23/12/2007

DANILO TÜRK
in çjarie dal 23/12/2007

PRINS MINISTRIS

LOJZE PETERLE - centridrete
16/05/1990-14/05/1992

JANEZ DRNOVŠEK * - centriçampe
14/05/1992-07/06/2000
(trê guviers)

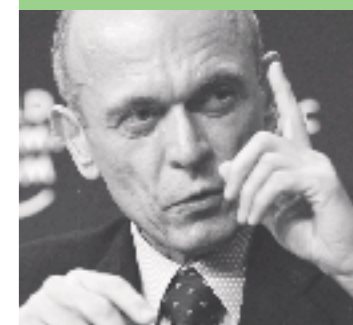
ANDREJ BAJUK - centridrete
07/06/2000-30/11/2000

JANEZ DRNOVŠEK * - centriçampe
30/11/2000-19/12/2002

ANTON ROP - centriçampe
19/12/2002-03/12/2004

JANEZ JANŠA - centridrete
in çjarie dal 03/12/2004

* **JANEZ DRNOVŠEK** - muart ai 23 di Fevrâr stâts, al veve 57 agns



© World Economic Forum swiss-image.ch
Foto Jean-Bernard Sieber

La marce su Rome

In coriere fin te capitâl par tignî di voli la cuestion “des Cassis”

Plui di 50 furlans a àn civilmentri manifestât a Rome cuintri la realizazion des cassis di espansion tal Tiliment. La proteste si è devuelte denant dal Palaç di Justizie, in concomitanza cu la udiençe pal ricors su la fatibilitât dal progjet (al Tribunal Superiôr des Aghis Publichis) presentât ai 19 di Dicembar, di bande di A.C.Q.U.A. La udience stes e je stade rinviade ai 4 di Jugn par dà, a lis struturis prepostis, il timp di esaminâ la rispueste de Regjon F.-V.J. I avvocats che a seguissin A.C.Q.U.A. a àn presentât al Tribunal ançe l'ordin dal dì dai 20 di Dicembar aprovât dal consei regionâl par impegnâ la Zonte a sospendi ogni procedure in merit a lis cassis di espansion. “O sin une vore contents par il devuelziment di cheste nestre manifestazion” al à dite Renzo Bortolussi president di A.C.Q.U.A. Il rinvii al met in mostre la validitât dal nestri ricors. Si concretize cussi la pussibilitât che il progjet al sedi fermât. Une trasferte avonde positive che e à viodût protagoniscj 51 furlans partits in coriere di

Spilimberc par rivâ a Rome, in place Cavour, e daspò manifestâ cun tant di cartei e strissons. O sin stâts ben acets a Rome sedi di bande des fuarcis di polizie chi dal onorevul Borghesi (Italia dei Valori), ma ançe dal nestri consêr regionâl Alessandro Metz (Verdi). Pai partecipants, ma ançe par chei che no àn podût jessi presents (no vevin plui puescj libars...) al è fondamentâl tutelâ il Tiliment: lis cassis di espansion, a son un vèr e propit disastri ambientâl, a son par dibant e masse costosis. Lis petizions consegnadis a la Unesco e a la comission europeane no son stadis par nuie valutadis da la amministrazion regionâl e nancje il studi da la “Delf Hydraulics” comissionât par volontât dai sindics di Sant Denêl, Ruvigne, Dignan, Pinçan e Spilimberc. Il grup dai 50 a la puartât a cjase un risultât grandon: une grande risonance sul probleme dal Tiliment e un nivel di atenzion cetant plui alt di bande de region.

SANDRI OLIVETTO

Un tren che al passe dome una volte

“Daspò 150 agns Sapade e domande di tornâ in Patrie”

A Sapade il comitat promotôr dal referendum pal mudament di region al è in plene ativitât, e daspo vè preparât un grum di materiâl informatif e vè organizât incuintris publics par dà scleariments ai citadins, cumò si prepare a tirâ sot i risultâts. “Chest tren pal Friûl al passe dome una volte – al dis Riccardo Breusa dal Comitât - e une buine vitorie dal sì e sarès un biel pas indenand viers l'iter costituzionâl. Al sarès ançe un biel biliet di visite par tuç a la puarte furlane e une biele dimostrazion di malcontent tai confronts de region Venit che no nus scolte par nuie.

Par vinci e jessi in regule cul dopli quorum a coventin 650 vòts favorevui, “un risultât a puartade di man” - al dis Breusa - “ma si trate ançe di vè la poie di chei citadins che, pûr favorevui al passaç di region, no crodin che lis istituzions (la politiche) ur dedin scolte”. Ai 9 di Març i sapadins a podaran pronunciâsi e sielzi di ce bande stâ.

Il sindic di Sapade, Gianluca Piller Roner, al ringrazie i citadins pal impegn e la devozion te cause furlane ma, tal stes timp, al è une vore pessimist in mert al passaç definitif di region daspò 155 agns (Sapade e je stade civilmentri distacade dal Friûl dal guvier austriac tal 1853) ançe parcè che pal passât a jerin stâts fats tentatifs che no àn puartât di nissune bande.

Il guvier nazionâl, cu la sburte dal president de provincie di Belun e de region Venit, viodude la situazion di malcontent e lis domandis di referendum, al à cirût di meti un tacon varant la “leç Letta” che e garantis a lis zonis di confin agjevolazions e finanziaments. Chest proviodiment però al sune dome come “contentin” e nol mude la voie di cambiament.

Il tasè che di cualchi timp al somee sei la sielte strategiche de region Venit, al stone una vore cul interès e la vierture dimostrade dai politics di bande furlane, dulà che una vore di int si smaravee cuant che e ven a scuvierzi che Sapade e je in Venit e no in Friûl.

Te foto: la valade di Sapade

Votâ e jessi elet in Austrie

Piçule vuide di cemût che si davuelç il dirit di vôt di là dal confin

IN AUSTRIE SI VOTE A 16 AGNS_Te suaze de rivoluzion di Març dal 1848 al tacà il procès di riformis. Par mancjance di moviments organizâts e partits, che a cjapin dentri lis massis, si svilupà prin un “parlamentarism di privileç”. Dome cu la nassite dai grançj partits politics inte seconde metât dal Votcent si slargjà pas a pas la possibilitât di cjapà part. Finit la dade neoassolutiche cu la restaurazion dal podè centrâl, tal 1867 il Consee Imperiâl (Reichsrat) al fasè buine la Costituzione di Dicembar, la prime costituzion che e proviôt un sistem bicamerâl, Austrie e diventâ una monarchie costituzionâl, fate buine ançe una gnove leç sui dirits di riunion e la fondazion di partits. Soredut il partit socialdemocratic fondât tal 1888/89 si batè par otigni il dirit di vôt gjenerâl.



Març - Elezions in Basse Austrie

IL DIRIT DI VÔT GJENERÂL_Tal 1873 a verin daùr il cens dirit di votâ dome 6% de popolazion masculine. Dopo lis riformis di Taaf (1882) e di Baden (1896) al vignì aprovât ançe il dirit di vôt gjenerâl riservât ai oms cun plui di 24 agns. Dopo la dissoluzion dal Imperi Austro-Ongjarès a cause de sconfite te Prime vuere mondiâl (1914-1918) la Assemblee Nazionâl provisoria e proclamâ la republiche democratiche “Deutsch-Österreich” e tal 1919 la Republiche Austrie, cu la leç dal 12. 11. 1918 al vignì concedût ançe aes feminis il dirit di vôt. La gnove costituzion e proviôt un sistem bicamerâl (Consei Nazionâl - Nationalrat e Consei federâl - Bundesrat), i deputâts a vegnin eletis intal Consei Nazionâl cun vôt diret, libar e segret. Za dai prins dis de Prime republiche al cjapà pît l'Austrofassism,

L'inovâl neri dal Anschluss

Il prin pas dal plan expansionistic dal Tierç Reich

70 agns indaùr Hitler al cjapà il possès de sò tiere di nassite. La incorporazion de Austrie za annunciade tal “Mein Kampf” al durà dal 13.3.1938 al 27.4.1945, e fo il prin pas dal plan expansionistic dal Tierç Reich, seguit de anession dai Sudets (1938) e la invasion de Polonie (1939). Za tal Fevrâr 1938 Hitler al domandâ al ultin cancelir Schuschnigg (di divignince carintiane slovene Sušnik) di colabarâ cul partit nazist austriac. Dopo la menace di “parâ” il popul todes in Austrie, Schuschnigg al scugnì al 11 di Març dal 1938 dà lis sôs dimissions. La di daspò la sabide il 12 Març dal 1938 aes cuatri di buinore a rivarin a Viene il cjâf

de SS Heinrich Himmler e il cjâf de polizie di sigurece Reinhard Heydrich a organizâ i prins arescj. Di chi a pocj oris dopo a jentrarin i prins reparts de Wehrmacht, a puest di resistence si intivarin in macs di ros e bandieris nazistichis. Hitler stes al passâ la frontiere a Braunau, il so lûc di nassite, e si mostrave in dute la Austrie, doi dis daspò al proclamâ l'Anschluss a Viene sul Heldenplatz sot il batiman di 250 mil austriacs. Hitler stes restâ di stuc dal benvignût pandût des massis, però propit un risultât dal imprest nazist di propagande. Risultât di propagande intense al fo ançe il si

finalmentri su pression des ativitâts de “faschistische Heimwehr”, sostignude dal regjim di Mussolini, al President federâl (Bundespräsident) al vignì concedût plui autoritât e competencis aditivis. Il regjim autoritari al guvernerà la Austrie fin al 1938, al finis cu la ditature NS (1938-45).

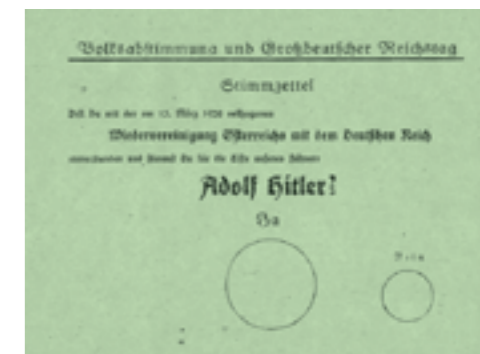
IL DOPOVUERE_Tal dopovuere la democrazia e vignì restaurade, fin al 1950 ai ex membris dal partit nazist e vignì gjavât il dirit di vôt (plui di 600.000 personis).

Dopo il 1970 a seguissin riformis dal dirit di vôt par miorâ la proporzionalitât dai vòts viers i mandâts, incessint tal 1992 anjemò di plui la influence dai eletôrs ae composizion dai deputâts. La età minime di vôt e vignì tirât jù tal 1968 di 25 agns a 19 agns e cu la ultime riforme dal Jugn

2007 dal 18 agns a 16 agns, pe candidature ae funzion di cjâf di stât invezit al reste il limit di 35 agns.

MINORANCIS_Il parlament regionâl di Viene tal 2002, Viene par sò maiorance tradizional socialista clamât ançe “Viene rosse”, al decidè il dirit di vôt pai forescj che a àn la sò residence principâl in Austrie par almancul cinc agns. Doi agns dopo la Cort Costituzionâl e anule chest, la citadinanza austriache e costituis la condicio sine qua non.

Il sistem elettoralel no da garantiis aes minorancis tant che in Slovenie. Soredut i cravuat dal Burgenland a vevin fat plui che una volte carieris politichis prestigiosis, Fred Sinowatz (SPÖ) al fo dal 1983 al 1986 cancelir federâl de Austrie, Lorenz Karall (ÖVP) 1945-56 il prin governadôr tal dopovuere dal Burgenland e atualmentri il ministri di difese Norbert Daraboš.



La schede elettoralel dal plebissit

(99.73%) dal popul esprimût sul plebissit pseudodemocratic dal 10.4.1938. A pro de incorporazion a panderin il lôr si ançe il gardenâl Innitzer e il socialdemocratic Karl Renner.

La passività de comunitât internazionâl, la “appeasement policy” britaniche e stiçâ Hitler a una politiche inmò plui ofensive.

Kosovo independent?

Tai Balcans un popul si autodetermine e la politiche internazionâl e va in fibrilazion

Nol capite ogni dì che une region europeane (se no altri, almancul dal pont di viste gjeografic) si declaradi indipendente. Al è capitât tal Fevrâr di chest an tal Kosovo (o Kossova, come che al sarès te lenghe albanese locâl, n.d.r.), puest che spes al è stât nomenât, soledut tai agns Novante, par colpe di une vuere lungje e dolorose. Ma scomencin dal principi.

Il Kosovo, une aree di cuasi 11.000 km quadrâts e cuntune popolazion di 2,2 milions di personis, al fâs part de Serbie dal 1912, an de vuere dai Balcans cuintri l'Imperi Otoman. Za ta chei agns, i Albanês a scugin lassâ in masse la lôr tiere, lâ a parâsi tes monts, par vie dal plan de Serbie di colonizâ il Kosovo. Pôcs agns dopo, e tache la Prime Vuere Mondial. Il Kosovo al ven ocupât dai Imperis Centrâi, austro ungaric, todesc, otoman e Bulgarie. A la popolazion albanese no i pâr vere, si sintin liberâts dal domini e de opression e a tornin a tirâ flât. Purtrop par lôr, chest al dure pôc: tal 1918 il Kosovo al jentre a fâ part dal ream di Serps, Cravuats e Slovencs e al ven dividût in cuatri tocs, trê tes mans de Serbie, un tes mans dal Montenegro, creant malcontent te popolazion albanese, costrete a apelâsi a la Leghe des Nazions (la "none" des Nazions Unidis di cumò), par denunciâ 12.000 Albanês muarts e 22.000 metûts in preson dai Serbs e a creâ un moviment di resistence, clamât *Kachak*. Dal 1929 al 1941, il ream al devente Jugoslavie e une buine fete di Kosovo a va a finile tes mans de Italie fasciste. Un brut moment pai Serps: dentri dal Avost dal 1941, plui di 10.000 a forin copâts e tra i 80.000 e i 100.000 parâts vie dal Kosovo. Tal 1943 a rivin i comuniscj dal Comintern albanês, e il Kosovo al torne a la Jugoslavie, aromai diventade una republiche populâr federâl, formade di 6 republichis e governade di Tito. Dôs voltis il Kosovo al domandarà di jessi ricognussût come republiche: tal 1868 e tal 1981, subit dopo de muart di Tito. Dutis dôs lis voltis dibant.

Intant che la popolazion albanese e cresceve, passant dal 75% al 90% de popolazion total dal Kosovo, che serbe e calave. Stant che si jere intai Balcans, no podevin no rivâ

altris tribolazions, cheste volte cuntun non ben precis: Slobodan Milošević. Tal 1989, Milošević al revocave dutis lis autonomiis costituzionâls dal Kosovo, includût il status di lenghe paritarie dal albanês, fin a chel moment considerade lenghe uficiâl adun cul serp cravuat.

Di chel moment, tancj kosovârs a an sielt la lote no violente: sot de direzion di Ibrahim Rugova, la minorance albanese e declarave za tal 1990 la indipendence dal Kosovo, ricognussude in chê volte dome de Albanie, sielte confermade ancje di bande di un referendum fat tal 1992, li che al à votât l'80% de popolazion, e di chest il 98% a pro de indipendence. Une part de popolazion e

à invezit sielt la violence e lis armis, lotant cul Ushtria Çlirimtare e Kosovës (UCK). Dal 1999 il Kosovo, cun guvier e parlament provisoris, al finis sot dal protetorat NATO e des Nazions Unidis (UNMK), simpri come provincie serbe, fint ai 17 di Fevrâr dal 2008, date de proclamazion di une indipendence cheste volte ricognussude e sustignude di diviersis bandis, tra chestis la Americhe e diviersis paîs europeans come la Italie, la Francie, la Grande Bretagne e la Gjermanie. Contraris: Spagne, Grece, Cipro e Romania, (che a an pôre che chest ricognossiment al diventendi un precedent par regions come i Paîs Bascs e la zone a nord de isule di Cipro) insiemit a la Russie e a la Cine.

Un moment delicât chest, pal Kosovo a la sô int. Fieste par cualchidun, amarece e pôre par cualchidunaltri, come che al è simpri stât te storie di cheste piçule region.



La steme dal Kosovo

Dulà cjatâ la "Patrie"

Sêstu proprietari di une edicule o une librarie che e varès gust di vê «La Patrie dal Friûl»?

Aprofite de nestre ufierte speciâl «**Met fûr la Patrie**»: contatinus ae nestre mail (info@lapatriedalFriul.org) e si metarin dacuardi par furnîti il giornâl cuntune ufierte pardabon conveniente.

Par cumò «La Patrie dal Friûl» si cjatite li di:

- **LIBRARIE FRIULIBRIS - Vie Piave 27, UDIN**
- **TABACARIE CARTOLARIE di Bizzaro Patrizia Vie Treppo 35, UDIN**
- **LIBRARIE LEONARDO di Maura Pontoni Vie C. Colombo 6, PASIAN DI PRÂT**
- **LIBRARIE TARANTOLA di G. Tavoschi Vie Vittorio Veneto 20, C.P. 236 - UDIN**
- **GJORNALÂR CIGARS di Modotti L. SS. Pontebbana Vie Corecian C.C. ARCOBALENO - BASILIAN**
- **LIBRARIE MODERNA UDINESE srl Vie Cavour 13, UDIN**
- **EDICULE di Fausto Cosatto Place Venerio, UDIN**
- **EDICULE DAL OSPEDÂL di Zanoni Giorgio snc Placiâl S. Maria della Misericordia 15/2, UDIN**
- **TABACARIE di Furlano Pierina Place Vittoria 2, MERÊT DI TOMBE**
- **LIBRARIE MODERNA di Zavagno Sante Cors Roma 34, SPILIMBERC - PN**
- **PAOLONI OMAR - Place Concordia 5/1, Orsaria - PREMARIÂS**



II CJANTON DI ROMEO DE CONTE

LA PELICE DI MALVINE
Malvine, femine dal marangon

masse impegnât simpri sul lavôr, a sun di puartâi vie di nascuindon i bêçs al om, e je rivade a meti vie une buine cifre e une di e decît di lâ a comprâsi une pelice.

Rivade a cjase, dute brauose e met sù la pelice gnove e si cjale denant dal speli. In chel al rive so fi che i domande: "Mame, ce biele pelice, te aie regalade il papà?"

E Malvine, cence nancje une plee: "Ma va là, stupidut, che se o spietavi to pari, a cheste ore nancje tu no tu jeris nassût..."

IL FERÂL

"Il Ferâl" e je stade la ultime rubriche che pre Antoni al veve inviade su La Patrie, propit za un an indaûr, pôc prime di lassânus. O volin ricjapâ chest titul par presentâ di volte in volte un so scrit e par vê ancjemò une sô presince framieç di nô. O cirarin, pal plui, di meti tocs che si pein al argoment di fonde che La Patrie e frontarà di volte in volte. Si sa che pre Antoni nol scriveve mai dai "massims sistemis", nol argomentave in astrat, ma al rifleteve partint di avveniments sociâi, pulitics, religjôs, culturâi ben circostanziâts, fasint nons e cognons, riferintsi a fats e situazions ben precis. Alore il letôr di une bande al podarà rilei ce che al è succedût cull in Friûl tai agns indaûr, di chê altre però al rivarà a cjatâ considerazions, che,

Cui che o sin e ce che o volîn

Editoriâl de La Patrie dal Friûl di Dicembar dal 1978, n. 0

A 'nd è tancj che a van ator disint di jessi amis dal Friûl che, par tancj di lôr, e je intrigade rivâ a diserni se a son veramenti pro o cuintri. A bocje, ducj a son pal Friûl. E sarès biehe che a disessin di jessi cuintre! Ma in ce mût e maniere intindino di jessi pal Friûl?

Prime però di domandâ a di chei altris ce che a son, al è di just che si presentin nô. O sin furlans, furlans nassûts e cressûts in Friûl. E fin chi o sin precis identics di altris sietcent e passe mil. O sin di chei furlans che a doprin la lôr lenghe come lenghe materne, come espression di un popul, come anime e speli di une gjernazie. E chi o sin cuintri di chei pôcs o tocs che a son e si svantin di jessi furlans di lenghe taliane. No crodin a pantianis dal gjenar, parcè che il prin afiet si lu mostre no vergognantsi, ma tignintsi in bon di doprâ simpri e dapardut la lenghe dal popul che si dîs di jessi. Lassin che a sedin i talians a doprâ e a difindî la lôr; nô difindin, doprin, dantji onôr a la nestre lenghe. Se no o sin baussâr o vendûts o sempios.

O sin furlans di lenghe furlane che a son cunvints di fâ part de "nasion" furlane. Che al è come di che o sin un popul, une etnie, une nazion che, dopo tancj parons che a an balinât di chestis bandis dilunc i secui, cumò, di cent agns indaûr, o sin cjapâts dentri tal tramai dal stât talian.

O sin ancje patriots. Di fat si batin par difindî, fin che il Signôr nus darà flât e fuarce di scombati, pal ben e pe libertât de nestre patrie. Al è clâr che par "patrie" o intindin la "cjase dal pari", ven a stâi il Friûl. No nus va la liende de piçule e de grande patrie. Un om normâl al à une mari sole. La seconde, se le à, o che e je tirade dongje dal pari o che e je una mari lastre.

Cussi o sin de idee che patrie a 'nd è una sole, il Friûl. Il nestri patriotisim al rive fin li, sperant che altris popui di chest baracon che si clame Italie a difindin la lôr tiere e la lôr int. O sin, al è clâr, par un federalisim, come che a disevin cent agns

gambiant i nons e situazions contingjenti, a valin ancje al dì di vuê. In altris peraulis: il fat e la circostance di riferiment e fâs part ormai de storie di cognossi e no dismenteâ; la riflession e il resonament, che al ven fat sore, al reste atuâl ancje cumò par pensâ e capî.

Par chel o lassin i articui te lôr integritât. Ognidun al savarà rigjavâ alc di bon. La rubriche, duncje, no vûl jessi dome una riproposizion dal passât, ma, par analogjie, un resonament di attualitât.

In pre Antoni si cjate un fil condutôr lineâr e coerent che lu à compagnât simpri tai siei principis ispiradôrs, tes convinzions profundis, tai siei scrits, tes sôs batais. Vuê, di vîf, al varès continuât ancjemò sun chê strade.



ANTONI BELINE

garanzis che la Italie, a vacje vie, ur dà ai fuarts e ur dinee ai debui, cun grant scandal e trist esempi par ducj. Par chel in Italie e à cjapât tant pît la violence. Cence volê gjavâ la gravitât de situazion, tocje ameti che chei che a train a an capît che no 'nd è altris stradis par rivâ al intendo. E chest al è no mâl, ma malissim!

Come furlans che a an supât dutis lis virtûts e ducj i diffiets de lôr int,

o podin di che, fale cualchi brute ecezion, il popul al è ancjemò in grât di deliberâsi des cjadenis che lu tegnin peât.

Baste che al viergi i vôi, che al dopri il cjâf e no dome la pale, e che al sepi disferenziâ a colp i nemis dai amis. E soledut che no si lassî freâ cu la sflocje di jessi la vuaita e la sentinele di chei che a stan sentâts a salocâ.

O vin di jessi prin di dut e soledut furlans. Furlans che a crodin in cheste int che di crôs and à vudis ma che e à savût simpri tornâ a dâ di ca. Cumò la robe e je plui grivie, ma si rive. Baste volê. Baste stâ unîts. Baste no tradî la nestre esperience populâr, contadine, artesane, cristiane.

In chel telâr, nus semee che e vadi cjapade sul serio la propueste e la idee di una union populâr furlane. Lete a la todescje vie, però. Ven a stâi prime FURLANE, po dopo POPOLÂR e par ultin UNION. Se no je furlane, no vâl la pene di unîti.

Se no je populâr e riscje di diventâ una bufule che e finis di dividî in classis ancje chel pôc di popul che nus è restât. Cuanche si rivarà adore di jessi furlans e pe int, si podarà ancje fevelâ di union. Che anzit e vignarâ dibessole. L'impurtant al è smicjâ a la sostance, prime che no ai colôrs. Se po dopo si vuelin doprâ ancje colôrs, nô o proponaressin, par no simiotâ i talians che a son o ros o blancs o neris, di tignî doi colôrs: zâl e blu. I colôrs de nestre bandiere.

ALC&CÈ DI FEVRÂR

Sabide ai 23 di Fevrâr, cu la *Vite Catoliche*, in regal il gnûf numar di *Alc&cè*, il giornalut par fruts dut in marilenghe, realizât cul contribût de Direzion centrâl Istruzion, culture, sport e pâs de Region Friûl-Vignesie Julie. Chest colp si fevele di inovazion, dal Friûl come tiere di inventôrs. A tornin i Gnognosaurus, Scisignûf e Alan l'acuilot nostran cu lis lôr aventuris divertentis a fumets; i zûcs, par divertîsi imparant la lenghe, e la conte, ispirade a une storie di Dolfo Zorzut. E po tantis ideis pal timp libar. Lis bielecis artistichis e naturâls di Grau a son ae puartade dai fruts che a decideran di provâ l'itinerari in biciclette conseât, mentri «Il

cjantonut dal fâ» al insegue a realizâ un tambûr cu la sô bachete. Par sugjeriments e curiositâts sul giornalut, si pues scrivi une e-mail a Erika Adami, coordinadore de riviste, ae direzion: adami@lavitacattolica.it *Alc&cè* al ven doprât ancje in tantis scuclis de region dulà che si insegue la lenghe furlane. I docents che a vuelin ricevîlu pai lôr arlêfs, sore nuie, a puedin domandâlu telefonant al numar 0432/242611, mandant un fax al 0432/242600, o une e-mail ae direzion: amministratore@lavitacattolica.it



Basse plurilengâl

AA.VV. *Cjarlins e Sarvâs. Int ator pal mont. Settling elsewhere. Gente per il mondo.*
Cjarlins 2005

Tor de metât dai agns 50 dal Nûfcent, la comunitât di Cjarlins e Sarvâs e cognossè un fenomen che no veve cognossût plui di tant fintremai chê volte (a diference di altris bandis dal Friûl): la emigrazion.

La associazion ricreative culturâl (ARC) *Sarvâs* e à pensât che chel fat al à rapresentât un moment une vore impuartant inte storie di chel Comun e à decidût di studiâlu. Il risultât al è chest libri di 300 pagjinis, cun tantis fotografis. Al scomence cu lis presentazions, ben sîs: l'assessor regionâl R. Antonaz, chel provinciâl P. Cargnelutti, il sindic C. Paiaro, il president dai ûs civics C. Bottò, il president de ARC Gisberto Mian e il diretôr dal servizi regionâl pes identitâts M. Stolfo.

Dal stes G. Mian (che al samee di sedi la anime dal progjet e de ricercje) a son i doi saçs introdutifs: un su la emigrazion fûr dal Friûl fint al 1947 e chel altri su chê daspò dal 1947 e fint al 2004 fûr dal comun di Cjarlins.

Daspò si passe al câs plui impuartant par Cjarlins e Sarvâs, valadi la emigrazion viers la Australie: une piçule introduzion e po si lasse la peraule ai protagoniscj. Cheste e je la part plui impegnative dal lavôr e dal libri: a son ripuartadis intervistis, letaris, fotografis, testimoniancîs di chei che in Australie a son lâts pardabon: lis condizions di miserie dal dopovuer, lis visitis medicâls, il viaç lunc passe un mês, il lavôr dûr intes minis o ben a taiâ cjanis di zucar o a fâ sù recinzions, la lenghe gnove di imparâ, il formâsi de famee in tiere foreste, la voie di tornâ, no simpri pussibile di realizâ.

A son memoreadis une cincuantine di personis e tantis di chestis a contin lis lôr esperiencis, o diretementi o ben traviers lis peraulis di fradis, sûrs, fis e v.i.

Une testimoniance jenfri tantis e pues dâ une idee di cual che al podeve jessi il stât da la anime di cheste int: «O ai fate la mê famee... o soi content... o ai vût i miei fruts... il gno destin al è lât cussi! Però jo o mûr cul Friûl tal sanc! Nol è nuie, sâstu... mi à mancjade mieze part da la mê vite!»

A completin il libri dôs apendicis (pagjinis di diari di doi di chescj emigrants), une pagjine di bibliografie e une liste dai nons des personis citadis.

Il libri al è scrit par furlan (fûr che une testimoniance che e je par maranês) su lis pagjinis pârs; su chês disparis a son lis traduzioni par inglès e par talian. Cheste sielte e à motivazions praticichis (valadi par che puedin leilu ancje i fis dai emigrâts, che no san il furlan e, a voltis, nancje il talian), ma ancje di valorizazion de lenghe e di adesion a la realtât storiche dal país: contâ chestis storiis dome par talian al sarès stât un tichinîn fals.

Al sucêt che, leint ce che a contin cheste *int ator pal mont*, si vedi la impression di véju sintûts, discors di cheste fate. E cun di fat, si, a son propit chei. Chei si sintin in di di vuê a proposit di chei che a vegin chenti tant che imigrâts, a cirî une sperance di vite miôr. Significatif l'episodi di chel furlan che, in Australie, al domande a mots une butilie di aghe e, a pueste, i dan un pachet di spagnolets. Ancje par chest a son impuartants libris come chest: par judânus a no dismenteâ masse svelts il nestri îr.



Te foto un tai stand presints te fiere. Sot, lis autoritâts intervignudis e te foto piçule il public interessât

FOTO GALLERY

InnovAction

Fotos di Oliviero Fattor



Dentri di InnovAction al è stât presentât il progjet de Universitât dal Friûl che al permet di fâsi un zirut virtuâl a pît par Vençon (foto in bande e parsore, di HCI Lab). Chest al è pussibil li dal sît <http://udine3d.uniud.it> li che si pues ancje cjetâ lis visitis virtuâls di Udin e Vile Manin.



Dai 14 ai 17 di Fevrâr si è davuelt a Udin, li dal cuartîr fieristic, la fiere InnovAction. L'apontament cu lis ultimis frontieris dal progrès scientific e tecnologic al à vût pe sô tierce edizion un public di 45.000 visitadôrs, plui dal 10% rispjet a

la edizion stade. Il teme di chest an al jere «la cualitât de vite». Tancj i incuintris e i ospits internazionâi, tant che il premi Nobel pe Fische 1998 Robert Laughlin o co-ideator dal World Wide Web Robert Cailliau.

O volin fevelâ de tiere dulà che o trasmetin

Nestre interviste cun Giovanna Pastega, direttore di Antenna3, emittente televisive che à decidût di inmaneâ une trasmission in lenghe furlane cence contribûts. Lis sieltis di une television che e à par obietif il leam cul teritori

Incuriosits di *Mandi*, trasmission par furlan no finanziade di fonts regionai, mandade in onde di Antenna3 ogni sabide dapit dal telegjornâl, o vin fevelât cun Giovanna Pastega. Direttore da emittente televisive venite fondade di Giorgio Panto intal 1978, che dal an passât e à une sucursâl ancje in Friûl, nus sclearirà miôr quale che e je la lôr linie

«Mandi e je une produzion gjornalistiche plui che une trasmission culturâl»

editoriâl. **Cemût ise nassude la idee di una trasmission in marilenghe su Antenna3?** La consapevolece di trop che e je impuartante pai furlans la lôr lenghe e je ae fonde di cheste sielte. La nestre e je une television teritoriâl, o volin fevelâ de tiere dulà che o trasmetin e ae int che e vif in chê tiere, par chest al è naturâl tratâ i argomenti che a interessin ae int. Si sin simpri interessâts une vore di lenghe e di tradizions, par chest nus à semeât naturâl che in Friûl o fevelassin no dome di furlan ma ancje par furlan.

Cun di plui la mê storie personâl mi à rindût ancjemò plui sensibile ae cuestion Friûl. Jo o soi nassude in Venit ma mê mari e mê none a son furlanis, o soi simpri stade cussiente di trop che e je impuartante la culture locâl par lôr e pai furlans in gjenerâl.

O soi sigure che la fuarce e la deteminazion che a distinguin il gno caratar ju ai cjapâts propit di lôr.

Mandi al è un program singolar, sedi parcè che al è realizât cence i contribûts che ogni an la Region e da aes emittentis radiotelevisivis par realizâ programs in marilenghe, sedi parcè che al va in onde dentri dal telegjornâl. Cemût mai chestis sieltis?

Par nô Mandi e je une produzion gjornalistiche plui che une trasmission culturâl, par chest al è naturâl che e sei realizade cence contribûts publics. Nol è pussibil che i spazis informatifs a sedin realizâts cui finanziaments, chest al limitarès la libertât editoriâl. Antenna3 e je une vore ferme su chest pont, e i ten a mantignî une linie editoriâl indipendente; o crôt che chest

al sei un bon biliet di visite par nô. La idee di fonde dal program e je chê di fâ fevelâ la int de vite dal so pais, te sò lenghe. Oscar Puntel al à cjarte blancje te realizazion dal program, chest i permet di esprimi te miôr maniere pussibile la sò creativitat. Personalmentri mi plâs la sò ironie, il so metisi in zûc e il fat che al è simpri pront aes gnovis sfidis.

La trasmission e larà indevant in maniere indipendente, o vin vût un bon riscuintri di bande dal nestri public, chest al conferme la bontât de idee e la cualitât dal program.

Pensaiso di fâ domande ancje voaltris tal 2008 par acedi ai contribûts Regionai?

Dal sigûr no par *Mandi* che, come program gjornalistic al scuen restâ "libar", difarent al è il discors pal rest dal palinsest. Pal futur o sin daûr a pensâ a programs gnûfs in marilenghe, magari ancje ai cussî clamâts contignidôrs. Par chest o sin daûr ancje a cirî altri personâl che al puedi ocupâsi di programs plui luncs.

Dal moment che o sin une emittente private, di dimensions piçulis, al è naturâl che i finanziaments a sei utii ancje par nô, par tant al pues stâi che o fasedin domande.

«La consapevolece di trop che e je impuartante pai furlans la lôr lenghe e je ae fonde di cheste sielte.»

Vêso za cualchi idee par un program gnûf?

Par di il vèr a mi mi plasarès realizâ ancje pal Friûl una trasmission che in Venit a son zaromai 10 agns che o fasin e che e plâs une vore. Ogni pontade e je zirade intune ostarie, o vin sielzût chest lûc propit parcè che al è tipic de nestre tradizion, al è il puest dulà che si racue la tradizion orâl, dulà che e vif la memorie. In ogni pontade i ospits sentâts tor di una taule a fevelin cuntun condutôr di storie, art, cinema, musiche, culture toponomastiche, cusine, liendis e vie indevant. Il regiistri linguistic al è une vore libar e al passe dal talian al dialet daûr dai ospits e des situazions. I ospits a son ogni volte difarents, dongje dai storicis

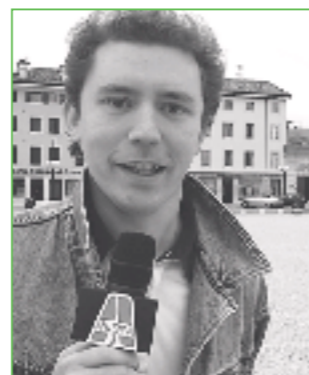
e dai esperts di storie locâl, o cirin di invidâ scritôrs, musiciscj, comics, atôrs, sportifs, di mût di fevelâ no dome di tradizions ma ancje des gnovis realtâts culturâls. Chest program al à un grant sucès, mi plasarès adatâlu ae realtât furlane e provâ l'esperiment achî in Friûl, ma al è un lavôr lunc. Viodarin...

Antenna3 e je di simpri leade ae realtât locâl, ce vision aie dai programs fats intune "lenghe altre"?

Secont me il leam cul teritori al vûl di propit dâ vòs ae realtât li che tu lavoris, aes esigjencis de int. Par Antenna3 al è impuartant scoltâ lis personis, ma ancje cirî di dâ une rispueste aes lôr richiestis; o cirin di pandi chest nestri leam cul teritori ancje trasmetint un telegjornâl par ogni provincie. Pal moment in Friûl o sin presints a Udin e

Triest, ma in curt o contin di partî ancje a Pordenon. In cheste maniere o volin dâ dai ponts di riferiments informatifs e disvilupâ programs di interès plui gjenerâl, tant che i *talk show*. Ancje se cheste e je la nestre prime esperience in lenghe furlane, o vin za trasmetût dai format in lenghis difarentis, per esempli in lenghis forestis pai immigrâts. Par fâ una buine television la sperimentazion e je fundamentâl, e jo o crôt che se no si lu fâs in emittentis come la nestre, di piçulis dimensions, dal sigûr no si lu fâs di nissune altre bande. Ciert al è impuartant che la cualitât dai programs, ancje di chei curts, e sei alte. In gjenerâl o crôt che tes televisions locals i format a vedin bisugne di jessi "svecjâts": nô o podin tratâ ducj chei argomenti che no cjatin spazis tes televisions nazionâls, la nestre ufierte no à di jessi un repeç. Il fat che o feveledin di argomenti locai al à di jessi un sburt pe int, o vin di stiçale a cjâlâ lis nestris trasmissions, e par chest o vin di concentrâsi su la cualitât.

Nô o sin furtunâts parcè che la nestre e je una redazion zovine, o fasin un bon lavôr di grup e soledut o vin Thomas Panto: il nestri editôr al è plen di olse.



GLOBETROTTER_Oscar Puntel



MANDI - Cartulinis in marilenghe

In biciclete pai pais dal Friûl

Ogni an la Region, daûr dal art. 29 de L.R. 15/96, e finanzia aes emittentis radiotelevisivis privadis la realizazion di programs in marilenghe. Se si lei il bant mandât fûr tal 2007, si cjate jenfri i criteris di valutazion dai progjets che "I programs a varan di vè caratar informatif (radio-telegjornai, rubrichis gjornalisticis, informazion

sportive)". Dutis carateristicis che si cjatin in *Mandi*, il program che al va in onde di vinars su Telenordest e di sabide su Antenna 3. E pûr une difarence e je, e biele grande ancje: *Mandi* al è realizât cence il juturi dai contribûts publics (lei ancje la interviste a la direttore di Antenna3 ta chê altre pagine). Cun di plui lis difarencis no finissin achî, dal moment che *Mandi* al è presentât dentri dal

telegjornâl, tant che ultin servizi de edizion serâl, par solit un spazi tabù pe lenghe furlane. La idee di fonde e je semplice, in ogni pontade Oscar Puntel, condutôr e curadôr dal program, al presente un pais furlan. "Il nestri obietif al è chel di ufrî una cartuline vivarose dal pais che o presentin" al spieghie Oscar "un quadri che al incuriosissi ducj chei che nus cjalin, indipendentementri de lôr etât, par pocâju a vignî a cognossi il pais che o presentin. Nus plasarès stuzigâ la int, stiçâ la sò curiositât". Par rivâ a chest

fin, ogni puest al ven presentât in maniere originâl, intervistant i personaçs plui originai, contant lis storiis plui particolârs.

I pais a vegnin sielts cul obietif di cuvierzi dut il teritori, de Cjargne ae basse furlane; fin cumò a son stâts sielts dai autôrs su la fonde des lôr cognossincis, o daûr di cualchi segnalazion. I autôrs daspò, dongje

di Oscar Puntel bisugne ricuardâ ancje Fabrizio Noacco e Giancarlo Virgilio, a zuin su lis musicis e su la dinamicitât dal montaç.

La trasmission e je tacade tal mès di Jugn dal 2007 e di chê volte e va indevant cun regolaritât. Par ducj chei che a vuelin cognossi o tornâ a scuvierzi i pais furlans, l'apontament al è ogni vinars, tor des 19.15, su Telenordest (in repliche il martars te stesse ore), e la sabide, simpri tor 19.15, su Antenna3. Cun di plui si pues ancje lâ su www.youtube.com e cirî "mandi tg friuli" par viodi dutis lis pontadis.



Te prime foto ad alt, la sigle e sot, Oscar Puntel in "azion" tal program

TV - Palinsest par furlan Telefriuli	
UDIN E CONTE	Sabide 19.30 Domenie 23.00 Lunis e martars

RADIO - Palinsest par furlan Radio Onde Furlane	
GR BUINORE - RADIOGIORNÂL - IL CÎL PARSORE IL FRIÛL: boletin meteo - PLANC PAI SVOLTIS: boletin de viabilitât	Dal lunis al sabide 08:00 - 08:20
SCARTÔS - Rassegne stampe	Dal lunis al sabide 09:00 - 09:30
ATOR ATOR A torzeon sui 90 Mhz Mauro Missana (foto) Pauli Cantarut e Leo Virgili	Dal lunis al sabide 09:30 - 11:00 Domenie 09:00 - 10:00
UN BLANC E UN NERI - Redazion sportive	Lunis 09:35 - 10:05
UDIN E CONTE Radio gjornâl dal Comun di Udin	Lunis 10:05 - 10:15 Miercus 18:15 - 18:25 Sabide 12:30 - 12:40
CE FÂ? - Locandine dai spetacui Mauro Missana/ Pauli Cantarut	Dal lunis al sabide 11:30 - 12:10 18:30 - 19:00
GR di OF	Dal lunis al sabide 12:10 - 12:25 14:30 - 15:00; 18:00 - 18:30
IL CÎL PARSORE IL FRIÛL - Boletin meteo	Dal lunis al sabide 12:25 - 12:30
NOTIZIARI PREVIDENZIALI - Pensions	Lunis 12:30 - 12:40
INTERNAZIONÂL - P. Cantarut	Lunis 17:30 - 18:00 Sabide 10:00 - 11:00 Domenie 12:00 - 12:30
INTERNAZIONALITARI - Carli Pup	Martars 11:00 - 11:30 Miercus 17:30 - 18:00
DAL CONSEI - Piero Cargnelutti	Miercus 13:30 - 14:00 Sabide 11:00 - 11:30
CENCE FASTIDIS - Sanitât - G. Zampanò/BASTE LA SALÛT - Cristina De Michielis	Joibe 17:30 - 18:00
ZARDINS MAGNETICS - Dumbles+Coletif CSA	Joibe 20:00 - 21:30
LIS PENSIONS G. Tulisso/NOL È DUT FUM TAI VOI - Pauli Corelli	Vinars 11:00 - 11:30
BIEL VIVI - Alcoliscj Anonims	Joibe 17:00 - 17:30
CONSUMADÔRS OÇJO! - S. De Prophetis LA VÔS DAI COMITÂS - L. Zorzenone	Joibe 11:00 - 11:30
PROGRAMS DI MUSICHE, DI LETERATURE GEROVINYL - Agnol Tomasin; TOMMY - Mauro Missana; TI PLÂS CHE ROBE LI! - DJ Lak; LE ORE DAL TE - Barbara Minen, FRIDAY AT REX - Mojra Bearzot	Di martars a domenie 15:00 - 18:00
PROGRAMS DI MUSICHE STONER - Zuan & Co.; SOUND VERITÉ - Los Geggios; ALTERNATIVE OCEAN - Gianfranco Santoro; ABRASIVE! - Djs Liza & Louise; TUNNEL - Giorgio Cantoni; INDIGO - Francis & Adriano	Di lunis a domenie 19:00 - 23:00

RADIO - Palinsest par furlan Radio Spazio 103	
CJARGNE - Vite e sperancis de mont furlane. Trasmission culturâl par cure di Novella Del Fabbro	Lunis 10:30 - 11:30. Replichis: il lunis di sere 21:45 - 22:40 e la domenie 14:30 - 15:30
GJAL E COPASSE Pro e cuintri sul Friûl di vuè. Aprofondiment gjornalistic di Federico Rossi.	Dal martars ae sabide 10:30 - 11:30. Replichis la sere 21:45 - 22:40
FOLK E DINTORNI Rubriche musicâl par cure di Marco Miconi	Martars e vinars 14.03 - 15.00; Domenie 10.30 - 12.00. Replichis: martars e vinars di sere 19.00 - 20.00
UDIN E CONTE Gjornâl radio dal comun di Udin	Sabide 12:30 - 12:40. Replichis: lunis 10:00 - 10:10
UNE SETEMANE DI FRIÛL Notiziari setemanâl in marilenghe	Sabide 13:20 - 13:30. Repliche la domenie 08:15
I ANÂI DAL MANZAN cun "Il Cjantonut de poesie" di Bepi Agostinis	Domenie 15:30 - 16:00
S. MESSE IN LENGHE FURLANE In direte de Glesie de Puritât di Udin	Sabide 18:00 - 19:00
L'AGÂR - L'editoriâl di Mons. Duilio Corgnani	Domenie 08:30

ABONITI E FÂS ABONÂ A LA PATRIE DAL FRIÛL

LOTANT PAR UN FRIÛL PLUI FURLAN, TU STÂS MIÔR ANCJE TU

«Il probleme al è se ca di vincj agns al sarà ancjemò un Friûl che nol sedi dome une espression gjeografiche. Cheste e je la nestre responsabilitât; par chest, ae lungje, o sarin ripaiâts»

Fausto Schiavi (1928-1972), leader dal Moviment Friûl, 1968

ABONAMENTS

L'abonament al dure un an (undis numars) e al tache cul mês daspò che il boletin di Ccp al è rivât tai nestrîs uficis. Il giornâl e i regâl a rivaran cjase dai abonâts par pueste.

Aboniti sul Cont postâl n. 12052338
intestât a «La Patrie dal Friûl» Glemone

Sul boletin impensiti di scrivi la forme di abonament e,
tal câs dal ABONAMENT + REGÂL*, il regâl che tu âs sielzût.

Abonament par un an (Italie) 25,00 €
ABONAMENT + REGÂL* (Italie) 30,00 €

Abonament pal forest (fûr Italie) 30,00 €
Abonament pai ambients (Italie) 20,00 €

*PAR L'ABONAMENT + REGÂL US DIN LA PUSSIBILITÂT DI VÊ UNA OPARE PAR FURLAN A PRESIT UNE VORE RIDOT SIELÇ UNE JENFRI CHESTIS PROPUESTIS.

LIBRIS



Antoni Beline
UNE SCUËLE PAI FURLANS
Glesie Furlane, 2007



Traduzion di Antoni Beline,
LIS BARONADIS DI PINOCHIO
la Patrie dal Friûl, 2006



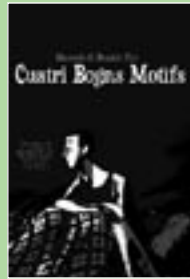
Antoni Beline
DE PROFUNDIS
Glesie Furlane, 2004



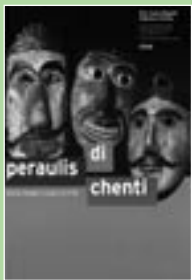
Antoni Beline
UN CÎL CENCE STELIS
Glesie Furlane, 2004



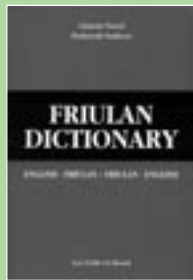
Stiefin Morat
DONALD DAL TILIMENT
Cormôr Salvadi, 2000



Manuele e Daniele Fior
CUATRI BOGNS MOTÏFS
Edizions AGF, 2005



Pier Carlo Begotti,
Federico Vicario
PERAULIS DI CHENTI
Forum, 2005



G. Nazzi, D. Saidero
FRIULAN DICTIONARY
NB: la grafie no je chê uficiâl
Ent Friûl tal Mont, 2000



A. Brondani, A. Michelotti
DICONÁRIO FRIULANO
BRASILEIRO
NB: la grafie no je chê uficiâl
Fondazion "Çhase
dai Furlans tal Mond"



S. Capello, G. Nazzi
DICCIONARIO FRIULANO
NB: la grafie no je chê uficiâl
Fundazion "Casa de los
Friulanos en el Mundo

MAIUTE «FRIÛLPOINT» UNISEX



Par ricevi cul abonament une maiute in marilenghe de dite Friûlpoint lait sul sito www.friulpoint.it a sielzile e scriveit sul boletin postâl il numar di codiç e la taie. IMPUARTANT: la ufierte si riferis nome a lis maiutis T-SHIRT unisex, no a chês par femine, felpis o altris materiâi che o cjatais tal sît.

CD



Romeo de Conte
MI VEN DI RIDI
PROMODISC, 2003
Il Balonîr de Cjargne

Beât Lés IL TRATÔR ZÂL
AVF, 2005

Lis plui bielîs filastrocjis furlanis metudis su la musiche des plui bielîs cjançons dai Beatles. Une ironiche parodie di Yellow Submarine fate dai furlans Beât Lès. Dentre il cd ancje il video di «Cul tratôr o lin – Yellow Submarine»



BARETE

Barete blu cun acuille e scrite de Patrie zale e rosse produsude de innomenade serigrafie SELCA di Basilian

